



## CORDLESS PRESSURE SPRAYER 12V/20V PDSA 20-Li C2

(GB)

### CORDLESS PRESSURE SPRAYER 12V/20V

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(HU)

### AKKUS PERMETEZŐ 12 V/20 V

Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### AKUMULATORSKI TLAČNI PRŠILNIK 12 V/20 V

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ 12 V/20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### AKU TLAKOVÝ POSTREKOVAC 12 V/20 V

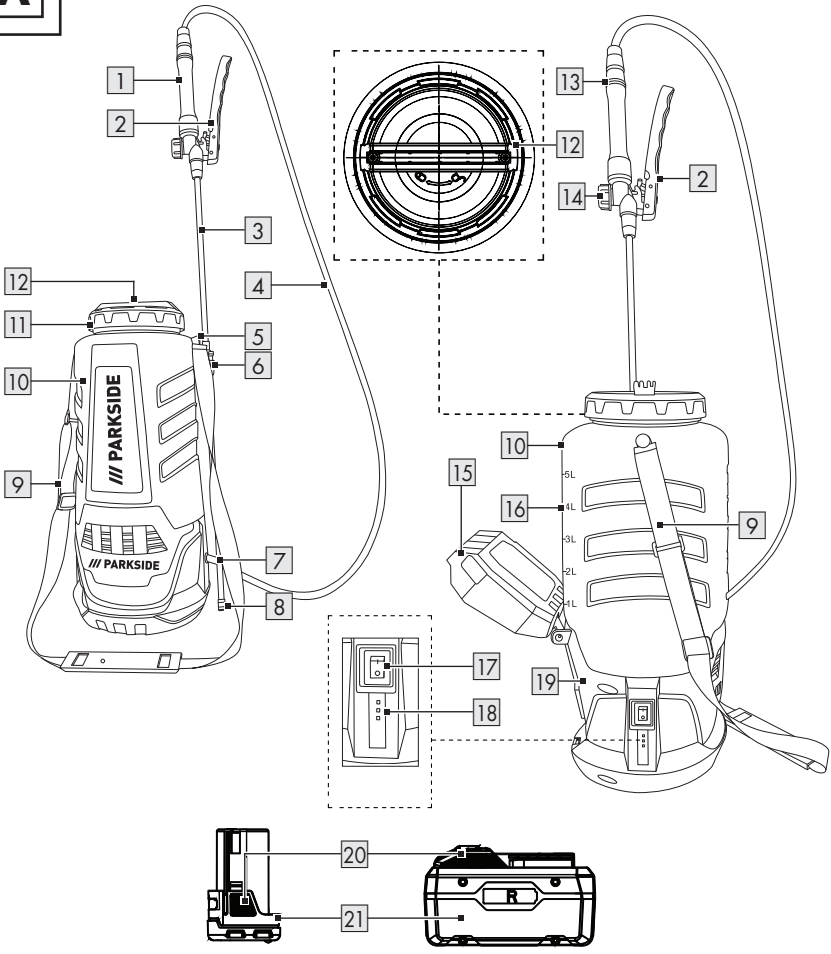
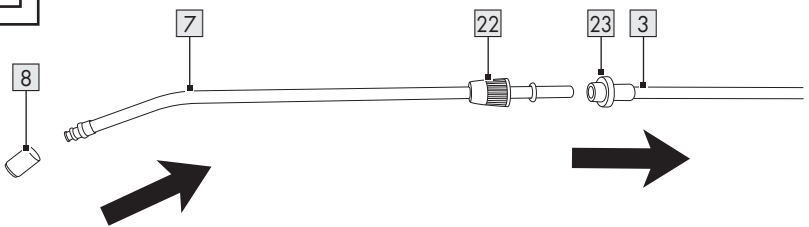
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE) (AT) (CH)

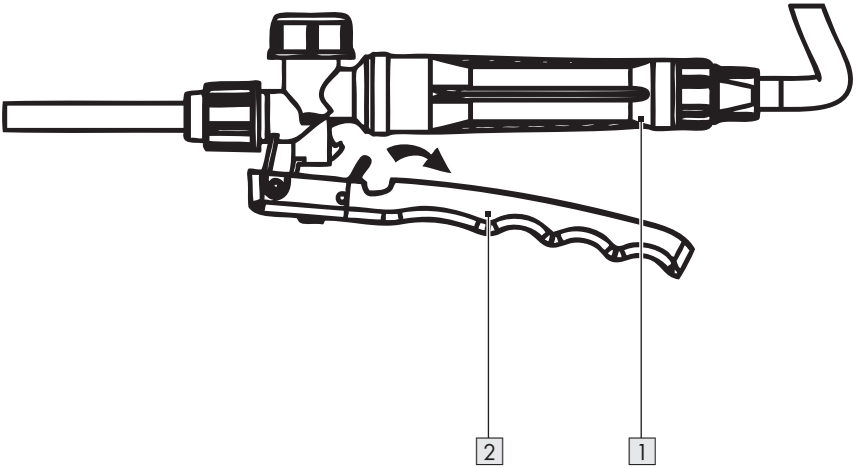
### AKKU-DRUCKSPRÜHER 12 V/20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

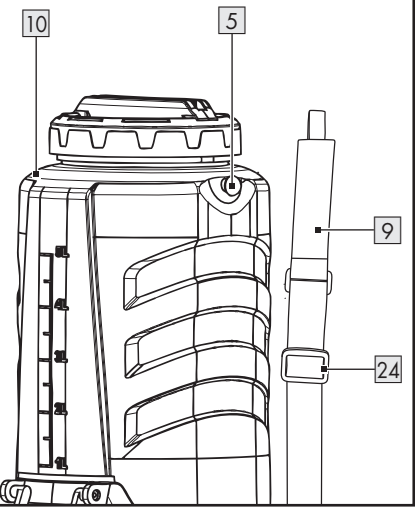
GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	28
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	53
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	78
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	102
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	125

**A****B**

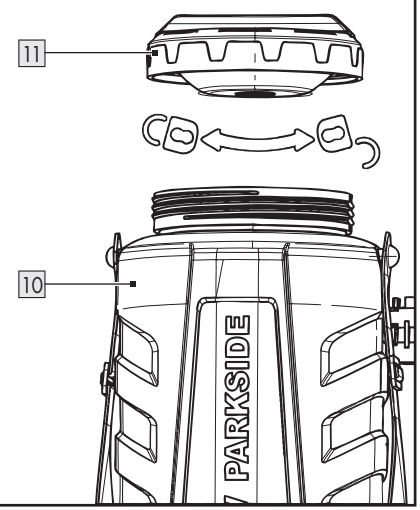
**C**

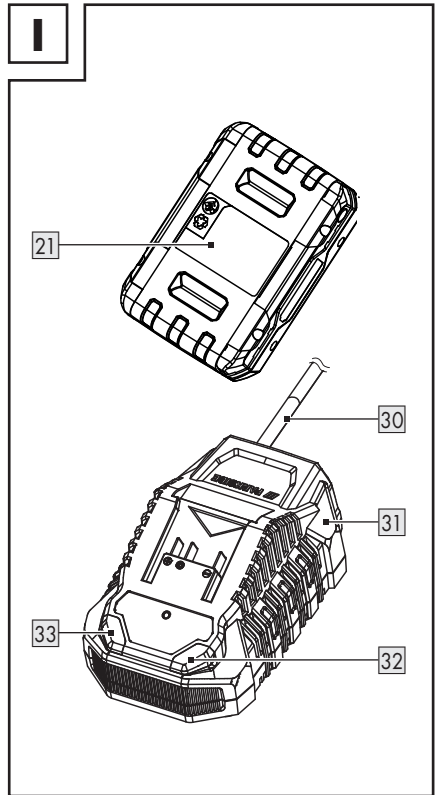
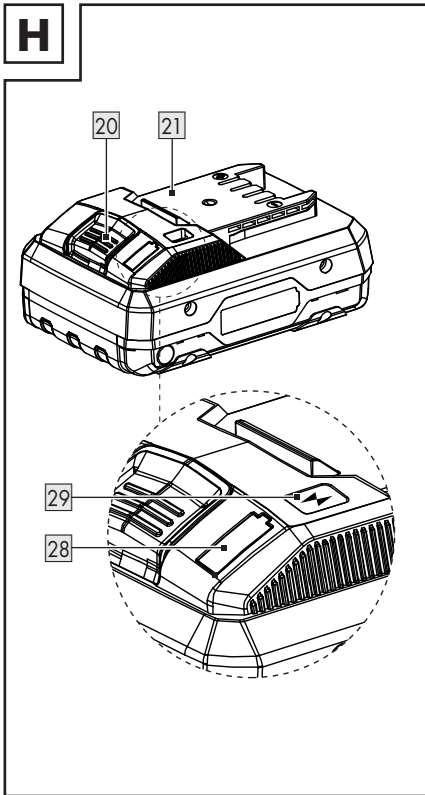
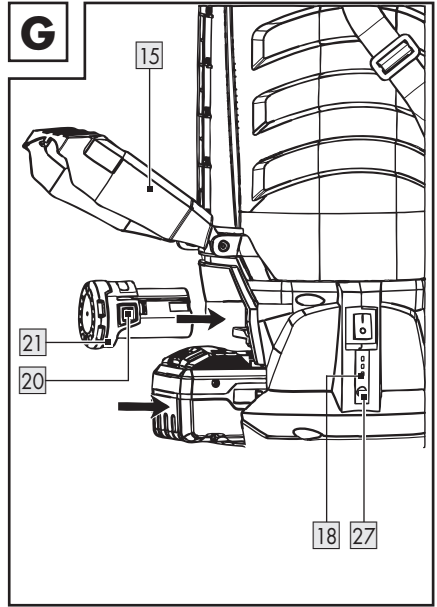
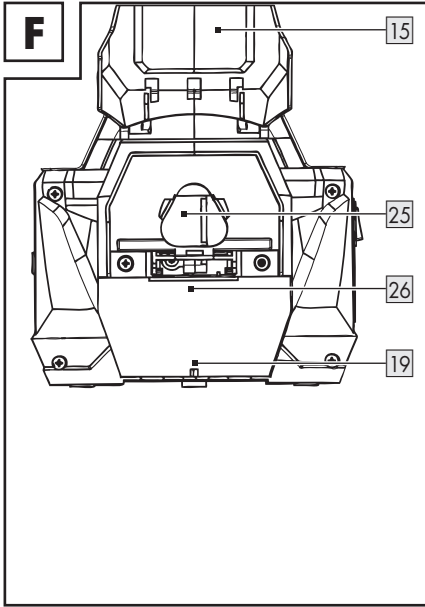


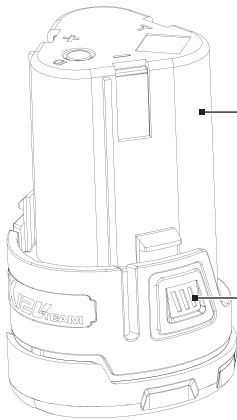
**D**



**E**

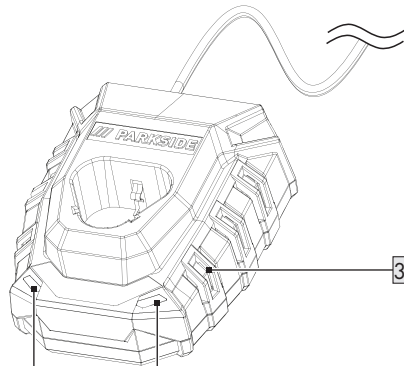




**J**

34

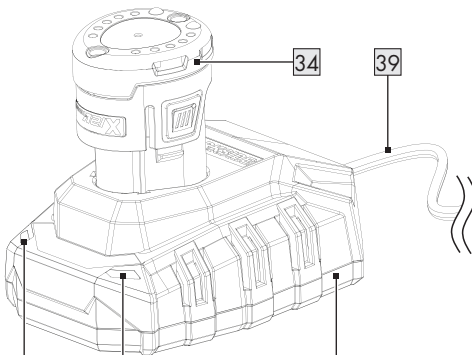
35



36

37

38



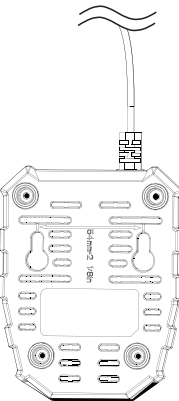
34

39

37

38

36





BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES  
"X 12 V TEAM" AND "X 20 V TEAM"

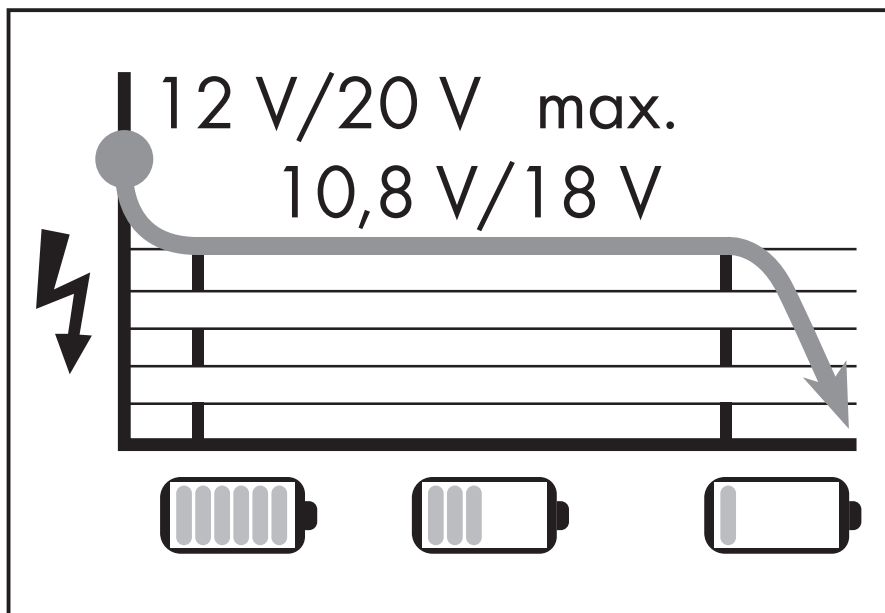
AZ AKKU KOMPATIBILIS AZ „X 12 V TEAM” ÉS „X 20 V TEAM”  
SOROZAT MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL

POLNILNA BATERIJA JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI SERIJE  
»X 12 V TEAM« IN »X 20 V TEAM«

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY  
„X 12 V TEAM“ A „X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE  
„X 12 V TEAM“ A „X 20 V TEAM“

















AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE  
„X 12 V TEAM“ UND „X 20 V TEAM“



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	7
Parts list .....	Page	7
Technical data .....	Page	8
<b>General safety instructions</b> .....	Page	12
General power tool safety warnings .....	Page	12
Sprayer safety warnings .....	Page	14
Battery charger safety warnings .....	Page	17
Residual risks .....	Page	18
<b>First set-up of the product</b> .....	Page	18
Unpacking the product .....	Page	18
Assembling the spray lance .....	Page	18
Assembling the carrying strap .....	Page	18
Filling the tank .....	Page	19
Inserting/removing the battery pack .....	Page	19
<b>20 V battery pack – charging information</b> .....	Page	20
Checking the battery pack charging level .....	Page	20
Charging the battery pack .....	Page	20
<b>12 V battery pack – charging information</b> .....	Page	20
Charging the battery pack .....	Page	20
Checking the battery charge level on the product .....	Page	21
<b>Operation</b> .....	Page	21
Switching the product on/off .....	Page	22
Adjusting the nozzle .....	Page	22
Spraying .....	Page	22
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	23
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page	23
Cleaning .....	Page	23
Maintenance .....	Page	24
Storage .....	Page	24
Transportation .....	Page	25
<b>Disposal</b> .....	Page	25
<b>Warranty</b> .....	Page	25
Warranty claim procedure .....	Page	26
<b>Service</b> .....	Page	26
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	27



## List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	<b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear a dust mask!
			Wear protective gloves!
	<b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear protective clothing!
			Wear ear protection!
	<b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Keep bystanders away during spraying.
			Switch off the product and remove the battery pack <a href="#">21</a> <a href="#">34</a> before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	<b>NOTICE!</b> - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

# **CORDLESS PRESSURE SPRAYER**

## **12V/20V**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
  - Solvents
  - Liquids containing solvents
  - Disinfectants
  - Oils, greases
  - Lacquers, glazes
  - Impregnating agents
  - Highly flammable liquids
  - Corrosive liquids such as acids or alkalis
  - Pesticides
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.
- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

### ● **Scope of delivery**

- 1 Cordless pressure sprayer
- 1 Spray lance
- 1 User manual

Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

### ● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Pistol grip
- 2 Trigger lever
- 3 Metal pipe
- 4 Hose
- 5 Strap fastening
- 6 Holder for spray lance
- 7 Spray lance
- 8 Spray nozzle
- 9 Carrying strap
- 10 Container
- 11 Screw cap
- 12 Carrying handle
- 13 Clamping nut for hose connection
- 14 Spring housing
- 15 Battery cover
- 16 Scale

17 On/off switch

18 Battery status display

19 Battery compartment

20 Release button

21 Battery pack \*

(Fig. B)

22 Clamping nut for spray pipe

23 Connecting pipe

(Fig. D)

24 Length adjustment of carrying strap

(Fig. F)

25 Battery compartment 12 V


26 Battery compartment 20 V

(Fig. G)

27 Battery control button

(Fig. H)

28 Charging level LEDs (red/yellow/green)

29  button (charging level)

(Fig. I)

30 Mains cord with mains plug

31 Battery charger (rapid battery charger) \*

32 Charging control LED - Red

33 Charging control LED - Green

(Fig. J)

34 Battery pack \*

35 Release button

36 Battery charger (rapid battery charger) \*



37 Charging control LED - Red

38 Charging control LED - Green

39 Mains cord with mains plug

\* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

## ● Technical data


<b>Cordless pressure sprayer</b>	<b>PDSA 20-Li C2</b>
Voltage:	
- U <sub>1</sub> :	20 V 
- U <sub>2</sub> :	12 V 
Pump:	
- Maximum pressure p max:	1.5 bar
- Flow capacity:	350 ml/min (water)
Range:	50-60 cm
Spray angle:	45°
Tank capacity/ nominal volume:	5 L
Spray volume:	12 min continuous operation, at 5 L tank filling
Technical residue:	<0.1 L
Mesh size of the filter:	1 × 1 mm
Weight (empty, without battery pack) m <sub>0</sub> :	1.8 kg
Weight (full, without battery pack):	6.8 kg
Runtime:	approx. 100 min (2.0 Ah)
Hose length:	1.2 m
Metal lance length:	60 cm
Protection type:	IPX1


**For use with smart batteries  
(Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1)**


Operating frequency/Frequency band:	2400-2483.5 MHz
-------------------------------------	-----------------


Max. transmission power:	≤ 20 dBm
--------------------------	----------



Only use the nozzles and filters supplied or original accessories from the online shop (see „Replacement parts“).

<b>Battery pack</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

<b>Battery pack</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

<b>Battery pack</b>	<b>PAPK 12 A4 *</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V  max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	24 Wh
Number of cells:	3

<b>Battery pack</b>	<b>PAPK 12 B4 *</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V  max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	48 Wh
Number of cells:	6

<b>Rapid battery charger</b>	<b>PLG 20 C3 *</b>
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230-240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/  <sup>T3,15A</sup>
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

\* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

**Recommended ambient temperature**

Maximum temperature total:	+50 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +50 °C
During storage:	0 to +45 °C

## Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level $L_{pA}$ :	66.8 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	74.8 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

### **WARNING!**



Wear ear protection!

## Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841-1:

Vibration $a_h$ :	$<2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 $\text{m/s}^2$

### **NOTE**

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### **WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## Charging times

- The product is part of the **X 20 V TEAM** and **X 12 V TEAM** series from Parkside and can only be operated using batteries of the **X 20 V TEAM** and **X 12 V TEAM** series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** and **X 12 V TEAM** series from Parkside.

- The batteries have the following charging times depending on the charger:

<b>X 20 V TEAM</b>	<b>** PAP 20 B1/B2 2 Ah</b>	<b>** PAP 20 B3 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 204 A1 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 208 A1 8 Ah</b>
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 C2 (max. 3.5 A)	45 min	80 min	80 min	165 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger ** Battery pack				

<b>X 12 V TEAM</b>	<b>** PAPP 12 A3/A4 2 Ah</b>	<b>** PAPP 12 B3/B4 4 Ah</b>	<b>** PAPP 12 D1 5 Ah</b>
* PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	150 min
* PLGK 12 B2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A1 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	80 min
* Battery charger ** Battery pack			



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.



- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

#### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

#### ● Sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with water.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Risk of fire! Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- Risk of explosion! Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray lance away from the operator.
- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.

- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protection equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- Electric shock hazard! Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Do not lift or carry the product by the hose or shut-off valve. Carry the product by the handle and the shoulder strap only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.

- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or removing accessories, do not point them towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Pay attention to the volume application rate during operation.

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

<b>Parkside 20 V battery pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
Smart PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
Smart PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

<b>Parkside 12 V battery pack</b>		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cells
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cells

- Customers from HU (Hungary), CZ (Czech Rep.) & SK (Slovakia) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Customers from SI (Slovenia) via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● First set-up of the product

### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

## ● Assembling the spray lance

(Fig. B)

### ⚠ NOTICE!

- ▶ Check the hose connections before operation. Any leaks must be repaired immediately.

### NOTE

- ▶ The spray lance **7** can be inserted into the holder **6** for transport or when not in use.

1. Insert the spray lance **7** into the connecting pipe **23** of the metal pipe **3**.
2. Screw the spray lance **7** tight with the clamping nut **22**.

## ● Assembling the carrying strap

(Fig. D)

### NOTE

- ▶ The carrying strap **9** can be hooked onto the sides of the container **10** for fatigue-free work.
- ▶ The product can be carried over the shoulder with the carrying strap **9** or on the carrying handle **12**.
- ▶ For optimal wearing comfort: Keep the strap fastening **5** at hip level if you wear the carrying strap **9** over your shoulder.

- Slide the openings of the carrying strap **9** over the strap fastening **5** on both sides of the container **10**.
- Adjust the desired strap length: Use the length adjuster **24**.

## ● Filling the tank

(Fig. E)

### ⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

### ⚠ WARNING!

- ▶ Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.
- ▶ Do not fill the container **10** with:
  - Acidic, corrosive or flammable liquids.
  - Impregnating agents
  - Disinfectants
  - Varnishes
  - Glazes
  - Greases
  - Mineral oils
  - Synthetically produced oils
  - Pesticides

### ⚠ NOTICE!

- ▶ Do not exceed the maximum filling quantity of the container **10** that is shown on the scale **16**.

### NOTE

- ▶ Fill the container **10** with water only (max. 5 litres).

- Place the product on a level surface.
- Open the container **10**: Turn the screw cap **11** in anticlockwise direction.
- Pour in the liquid into the container **10**. Pay attention to the scale **16** on the container.
- Close the container **10**: Screw the screw cap **11** in clockwise direction with both hands. Check that the screw cap fits tightly.

## ● Inserting/removing the battery pack

(Fig. F, G)

### ⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack **21** **34** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

### NOTE


- ▶ The product can be operated either with **X 20 V TEAM** or **X 12 V TEAM** battery packs.

- Fold up the battery cover **15**.
- There are 2 different battery compartments:
  - The upper battery compartment **25** is intended to be used with the 12 V battery pack.
  - The lower battery compartment **26** is intended to be used with the 20 V battery pack.
- Inserting the battery pack:**
  - 12 V: Insert the battery pack **34** fully into the upper battery compartment **25** until it clicks into place.
  - 20 V: Insert the battery pack **21** fully into the lower battery compartment **26** until it clicks into place.
- Removing the battery pack:** Press the release button **20** **35** on the battery pack **21** **34**. Pull out the battery pack.

## ● **20 V battery pack – charging information**

### ● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. H)

- Check battery pack charge level: Press the  button [29]. The charging level LEDs [28] light up:

LED	Charging level
Red/yellow/green	Maximum
Red/yellow	Medium
Red	Low

### ● **Charging the battery pack**

(Fig. I)

#### **NOTE**

- ▶ If the battery pack [21] is warm: Allow the battery to cool down completely before charging.
- ▶ The battery pack [21] may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [21].
- ▶ Charge the battery pack [21] before operation when it is at medium or low charging level.

1. The charging control LEDs (green [33] and red [32]) indicate the status of the charger [31] and the battery pack [21]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

2. Insert the battery pack [21] into the charger [31].
3. Connect the mains cord with mains plug [30] of the charger [31] to the mains socket.
4. When the battery pack [21] is fully charged: Remove the battery pack from the charger [31]. Then disconnect the mains plug [30] of the charger from the mains socket.

## ● **12 V battery pack – charging information**

(Fig. J)

### ● **Charging the battery pack**

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Charge the battery pack [34] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the battery charger [36], check that the outer surface of the battery pack is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Do not expose the battery pack [34] to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

#### **NOTE**

- ▶ The battery pack [34] only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- ▶ Charge the battery pack [34] before using it for the first time.
- ▶ Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery pack [34].

## NOTE

- ▶ If a fully recharged battery pack **34** lasts for considerably shorter operating times, the battery pack is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery pack from the **X 12 V TEAM** series.
- ▶ Let the battery pack **34** cool down before charging.
- ▶ The battery pack **34** may be charged at any time without reducing the lifetime of the battery pack.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **34**.

- Charge the battery pack **34** before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **38** and red **37**) indicate the status of the battery charger **36** and the battery pack **34**:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery pack **34** from the product.
2. Insert the battery pack **34** into the battery charger **36**.
3. Connect the mains plug **39** to a socket-outlet.
4. When the battery pack **34** is fully charged: Remove the battery pack from the battery charger **36**. Disconnect the mains plug **39** from the socket-outlet.

## ● Checking the battery charge level on the product

### NOTE

- ▶ The battery pack **34** must be inserted in the product to check the charge level.
- ▶ The charge level of the battery pack **34** is indicated by the battery status display **18** on the product.

- Switch the product on.
- The charge level of the battery pack **34** is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
<b>red – yellow – green</b>	Battery pack fully charged
<b>red – yellow</b>	Battery pack half charged
<b>red</b>	Battery pack needs to be charged

## ● Operation

### ⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

### ⚠ WARNING!

- ▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the spray nozzle **8**.

### ⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack **21** **34** before replacing attachments, cleaning and when not in use.



## ● Switching the product on/off

- **Switching on:** Move the on/off switch **17** to position **I**.
- **Switching off:** Move the on/off switch **17** to position **O**.

## ● Adjusting the nozzle

### ⚠ NOTICE!

- ▶ If you turn the spray nozzle **8** too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

### NOTE

- ▶ The spray nozzle **8** can be infinitely adjusted from spray mist to jet.
- **Spray mist:** Turn the spray nozzle **8** to the left from the user's viewpoint.
- **Jet stream:** Turn the spray nozzle **8** to the right from the user's viewpoint.
- Turning the spray nozzle **8** to the right makes the beam selectively more intense.

## ● Spraying

### ⚠ NOTICE!

- ▶ Recoil forces may occur when pressing the trigger lever **2** on the pistol grip **1**. Always keep a good hold on the pistol grip.

### NOTE

- ▶ Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- ▶ To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.
- ▶ Located on the trigger gun is a small lever which blocks the trigger lever **2** against unintentional pressing.

## Starting spraying

1. Hold the spray nozzle **8** at the surface to be sprayed.
2. Fold the small lever into the trigger lever **2**.
3. Press the trigger lever **2** on the pistol grip **1**. The liquid is sprayed from the spray nozzle **8**.

## Stopping spraying

- Release the trigger lever **2**.

## Secure the trigger lever against unintentional operation

1. Fold out the small lever on the trigger lever **2**.
2. Place the small lever against the black trigger gun.

## Continuous operation

1. Press the trigger lever **2** against the trigger gun.
2. Lock the trigger lever **2**: Push the small lever on the trigger lever forward.

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery pack <b>21</b> <b>34</b> is discharged.	Charge the battery pack <b>21</b> <b>34</b> .
	The battery pack <b>21</b> <b>34</b> was not inserted into the product.	Insert the battery pack <b>21</b> <b>34</b> into the product (see "Inserting the battery pack").
	The on/off switch <b>17</b> is broken.	Contact the customer service.
The tank is full but the product does not spray or sprays at a low rate.	The spray nozzle <b>8</b> is completely or partially blocked.	Clean the spray nozzle <b>8</b> .
	The liquid is too thick and therefore unsuitable.	Remove the liquid from the container <b>10</b> . Clean the spray lance <b>7</b> and the container.
The motor stops suddenly.	The battery pack <b>21</b> <b>34</b> is discharged.	Charge the battery pack <b>21</b> <b>34</b> .

## ● Cleaning and maintenance

### ⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack **21** **34** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

### ⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Wear protective equipment (e.g. gloves, safety goggles) during cleaning.
- ▶ Never blow the spray nozzle **8** out with your mouth.

## ● Cleaning

### ⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.

### NOTE

- ▶ Clean the product immediately after each use.
- ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- ▶ Foreign bodies can accumulate in the spray nozzle **8** and block the spray nozzle.

## Cleaning the container

1. Clean the container [10] with clean water.
2. Release the water via the filler opening.
3. Allow the container [10] to dry out completely.

## Cleaning the housing

- Clean the housing with a damp cloth.

## Cleaning when the spray nozzle is clogged

1. Clean the hole in the spray nozzle [8] of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).
2. Rinse the spray nozzle [8] with clear water.
3. Allow the spray nozzle [8] to dry completely.

## Maintenance

- The product is maintenance-free.

## Storage

### NOTE

- ▶ Empty the water fully from the container [10]. The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Remove the battery pack [21] [34] from the product before storing it for a longer period of time (e.g. winter storage).
3. Clean the product (see "Cleaning").
4. Store the spray lance [7] inserted in the holder [6] with the spray nozzle [8] pointing downwards.

5. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
6. Always store the product in a place inaccessible to children.
7. The storage temperature for the battery pack [21] [34] and the product is between 0 and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery pack from losing power.

## Reusing the product after the winter

1. Check the battery compartments [19] and the spray nozzle [8] for any dirt. Clean them if necessary.
2. Test the system and the water supply line for leaks.

## Replacement parts

- Customers from HU (Hungary), CZ (Czech Rep.) & SK (Slovakia) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Customers from SI (Slovenia) via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part	Order number
Pistol grip [1]	99943468604 (complete set)
Trigger lever [2]	
Metal pipe [3]	
Spray lance [7]	
Spray nozzle [8]	
Holder for spray lance [6]	99943468602
Carrying strap [9]	99943468601
Screw cap [11]	99943468602
Battery cover [15]	99943468605

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

## ● **Transportation**

1. Switch off the product. Remove the battery pack **21** **34** from the product.
2. Transport the spray lance **7** inserted in the holder **6**.
3. Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
4. Secure the product against slipping and falling over.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 434686\_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



# ● EU declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY (434686_2304)</b>
---

IAN: 434686\_2304  
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Pressure Sprayer 12V / 20V  
 Model Number: HG10607

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018


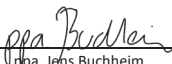
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	11.09.2023			
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jghs Buchheim Authorised Signatory	

<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> .....	Oldal	29
<b>Bevezető</b> .....	Oldal	30
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	30
A csomagolás tartalma .....	Oldal	30
A részegységek leírása .....	Oldal	30
Műszaki adatok .....	Oldal	31
<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	Oldal	35
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz .....	Oldal	35
Biztonsági utasítások permetezőkhöz .....	Oldal	38
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez .....	Oldal	41
További kockázatok .....	Oldal	42
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal	43
A termék kicsomagolása .....	Oldal	43
A kézi szórócső felszerelése .....	Oldal	43
A hordszíj felszerelése .....	Oldal	43
A tartály feltöltése .....	Oldal	43
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele .....	Oldal	44
<b>20 V-os akkumulátorcsomag – Tudnivalók a töltéshez</b> .....	Oldal	44
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése .....	Oldal	44
Az akkumulátorcsomag feltöltése .....	Oldal	45
<b>12 V-os akkumulátorcsomag – Tudnivalók a töltéshez</b> .....	Oldal	45
Az akkumulátorcsomag feltöltése .....	Oldal	45
Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése a terméken .....	Oldal	46
<b>Kezelés</b> .....	Oldal	46
A termék be- és kikapcsolása .....	Oldal	47
A fúvóka beállítása .....	Oldal	47
Permetezés .....	Oldal	47
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal	48
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal	48
Tisztítás .....	Oldal	48
Karbantartás .....	Oldal	49
Tárolás .....	Oldal	49
Szállítás .....	Oldal	50
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	50
<b>Garancia</b> .....	Oldal	50
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	51
<b>Szervíz</b> .....	Oldal	51
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	52

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Viseljen szemvédőt!
	<b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Viseljen légszűrős maszkot!
			Viseljen védőkesztyűt!
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		Viseljen védőruházatot!
			Hordjon fülvédőt!
	<b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		A közelben tartózkodó személyeket tartsa a vízsórástól távol.
			Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">21</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">34</span> .
	<b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Egyenáram/-feszültség
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások



# AKKUS PERMETEZŐ 12 V/20 V

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

- A termék víz szórására alkalmas privát felhasználási területen, például kertekben, háztartásokban és üvegházakban.
- A termék élelmiszeripari használatra nem alkalmas.
- Sűrűbb folyadékok szórására nem használható.
- A termék üzleti célokra nem alkalmas. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Nem rendeltetésszerűnek minősül különösen az alábbi anyagok szórása:
  - Oldószerek
  - Oldószereket tartalmazó folyadékok
  - Fertőtlenítőszer
  - Olajok és zsírok
  - Festékek és lazúrok
  - Impregnálószerek
  - Enyhén gyúlékony anyagok
  - Maró hatású anyagok, például savak és lúgok
  - Rovarirtó szerek
- A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért az üzemeltető vagy felhasználó felelős.

- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.
- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

## ● A csomagolás tartalma

- 1 Akkus permetező
- 1 Kézi szórócső
- 1 Használati útmutató


Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

## ● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.



(A ábra)

- 1 A szórófej fogója
- 2 Kioldókar
- 3 Fém cső
- 4 Tömlő
- 5 Szijrögzítő
- 6 A kézi szórócső tartója
- 7 Kézi szórócső
- 8 Fúvóka
- 9 Hordszíj
- 10 Tartály
- 11 Csavarkupak
- 12 Hordfűl
- 13 A tömlőcsatlakozó szorítóanyája
- 14 Rugóház
- 15 Akkumulátorfedél
- 16 Skála

- 17 Be-/kikapcsoló gomb
- 18 Akkuállapot-jelző
- 19 Akkufoglat
- 20 Kioldógomb
- 21 Akkumulátorcsomag \*
- (B ábra)
- 22 A szórócső szorítóanyája
- 23 Csatlakozóelem
- (D ábra)
- 24 A hordszíj hosszállítója
- (F ábra)
- 25 12 V-os akkufoglat
- 26 20 V-os akkufoglat
- (G ábra)
- 27 Akkusabályzó gomb
- (H ábra)
- 28 Töltöttségjelző LED-ek (piros/sárga/zöld)
- 29  gomb (töltöttségi szint)
- (I ábra)
- 30 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 31 Töltőkészülék (gyorstöltő készülék) \*
- 32 Töltési LED lámpa - piros
- 33 Töltési LED lámpa - zöld
- (J ábra)
- 34 Akkumulátorcsomag \*
- 35 Kioldógomb
- 36 Töltőkészülék (gyorstöltő készülék) \*
- 37 Töltési LED lámpa - piros
- 38 Töltési LED lámpa - zöld
- 39 Elektromos vezeték csatlakozóval

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

## ● Műszaki adatok

Akkus permetező	PDSA 20-Li C2
Feszültség:	
- U <sub>1</sub> :	20 V 
- U <sub>2</sub> :	12 V 
Szivattyú:	
- Maximális nyomás p max:	1,5 bar
- Átfolyási kapacitás:	350 ml/perc (víz)
Hatótáv:	50-60 cm
Szórási szög:	45°
A tartály űrtartalma/ névleges mennyiség V:	5 l
Szórási mennyiség:	12 perces működés 5 literrel töltött tartállyal
Technikai maradvány:	<0,1 L
A szűrő rácsmérete:	1 × 1 mm
Súly (üresen, akkumulátorcsomag nélkül) m <sub>0</sub> :	1,8 kg
Súly (tele, akkumulátorcsomag nélkül):	6,8 kg
Üzemidő:	kb. 100 perc (2,0 Ah)
A tömlő hossza:	1,2 m
A fém szórócső hossza:	60 cm
Védelmi besorolás:	IPX1

**Smart akkumulátorcsomagok  
(Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1) használata  
esetén**


Működési frekvencia/  
frekvenciasáv: 2400-2483,5 MHz

Max. kibocsájtási  
teljesítmény ≤ 20 dBm

Csak a mellékelt fűvókákat, szűrőket és egyéb  
eredeti alkatrészeket használja a webshopból  
(lásd a „Pótalkatrészek” c. részt).

**Akkumulátorcsomag PAP 20 B1 \***

Típus: Lítium-ion

Névleges feszültség: 20 V  max.

Kapacitás: 2,0 Ah

Energiaérték: 40 Wh

Cellák száma: 5

**Akkumulátorcsomag PAP 20 B3 \***

Típus: Lítium-ion

Névleges feszültség: 20 V  max.

Kapacitás: 4,0 Ah

Energiaérték: 80 Wh

Cellák száma: 10

**Akkumulátorcsomag PAPK 12 A4 \***

Típus: Lítium-ion

Névleges feszültség: 12 V  max.

Kapacitás: 2,0 Ah

Energiaérték: 24 Wh

Cellák száma: 3

**Akkumulátorcsomag PAPK 12 B4 \***

Típus: Lítium-ion

Névleges feszültség: 12 V  max.

Kapacitás: 4,0 Ah

Energiaérték: 48 Wh

Cellák száma: 6

**Gyorstöltő készülék PLG 20 C3 \***

**Bemenet:**

Névleges feszültség: 230-240 V~

Névleges frekvencia: 50 Hz

Névleges teljesítmény: 120 W

Biztosíték (belső): 3,15 A /  <sup>T3,15A</sup>

**Kimenet:**

Névleges feszültség: 21,5 V 

Töltési áram: 4,5 A

Védelmi osztály: II/

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék  
nincs mellékelve.

**Ajánlott környezeti hőmérséklet**

Maximális összhőmérséklet:	+50 °C
Töltés alatt:	+4 és +40 °C között
Használat alatt:	+4 és +50 °C között
Tárolás alatt:	0 és +45 °C között

## Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	66,8 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	74,8 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3 dB

## FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841-1 szerint történt:

Rezgés $a_h$ :	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

## Töltési idő

- A termék a Parkside **X 20 V TEAM** és az **X 12 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a Parkside **X 20 V TEAM** és az **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival működtethető. Az akkumulátorokat kizárólag a Parkside **X 20 V TEAM** és az **X 12 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.

- Az akkumulátorcsomagok töltőkészüléktől függően az alábbi töltési időikkel rendelkeznek:

<b>X 20 V TEAM</b>	<b>** PAP 20 B1/B2 2 Ah</b>	<b>** PAP 20 B3 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 204 A1 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 208 A1 8 Ah</b>
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 perc	120 perc	120 perc	210 perc
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 perc	80 perc	80 perc	165 perc
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
* PDSLГ 20 A1 (max. 4,5 A)	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
* Smart PLGS 2012 A1	35 perc	35 perc	35 perc	45 perc
* Töltőkészülék ** Akkumulátorcsomag				

<b>X 12 V TEAM</b>	<b>** PAPP 12 A3/A4 2 Ah</b>	<b>** PAPP 12 B3/B4 4 Ah</b>	<b>** PAPP 12 D1 5 Ah</b>
* PLGK 12 A3 (max. 2,4 A)	60 perc	120 perc	150 perc
* PLGK 12 B2 (max. 4,5 A)	30 perc	60 perc	80 perc
* PDSLГ 12 A1 (max. 4,5 A)	30 perc	60 perc	80 perc
* PDSLГ 12 A2 (max. 4,5 A)	30 perc	60 perc	80 perc
* Töltőkészülék ** Akkumulátorcsomag			



## Általános biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmen kívül hagyott pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

## **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéiteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengéekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajuktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- 1) **Akkumulátorokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlóponthoz.** Az akkumulátor csatlóponthoz közeli rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.



- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

#### Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

#### ● Biztonsági utasítások permetezőkhöz

- A termék csak vízzel használható.
  - A permetezés alatt tartsa távol a területtől a járókelőket, gyermekeket és háziállatokat.
  - Égés kockázata! Ne használjon éghető folyadékokat, pl. benzint.
  - Robbanás kockázata! Ne tegye közvetlen napfényre.
  - Csak a gyártó által szállított vagy jóváhagyott alkatrészeket használja.
  - Ne permetezzen szélbe, vízbe vagy ivóvízforrásba.
- Tartsa a kézi szórócsövet a szórást végző személytől ellentétes irányba.
  - Miután folyadékot töltött a permetezőtartályba, húzza meg erősen a permetezőtartály fedelét.
  - Csak kereskedelmi forgalomban kapható, vízbázisú vegyszereket használjon.
  - Ne használjon lúgos önmelegítő vagy maró folyadékokat a termékkel. Ezek a fém alkatrészek korrózióját okozhatják vagy kimarhatják a permetezőtartályt és a tömlőt.
  - A termék használata után ne hagyjon anyagmaradékokat vagy permetszert a permetezőtartályban. Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
  - A tömlő vagy a permetezőtartály károsodásának elkerülése érdekében ne töltsön be 45 °C feletti hőmérsékletű folyadékokat.
  - Ne töltsön túl a permetezőtartályt.

- Ne használja a terméket szűk vagy zárt térben. A permetezést mindig jól szellőző területen végezze. A termék használata során ne dohányozzon, egyen vagy igyon.
- Ne dohányozzon azon a területen, ahol a terméket használja.
- Mindig viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- Ne szórja a permetszert közvetlenül bőrre.
- Ne irányítsa a fúvókát közvetlenül a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra.
- Győződjön meg arról, hogy a permetszert olyan területre irányítja, amelyben a permetszerek nem tudnak kárt tenni.
- Áramütés kockázata! Ne permetezzen konnektorok irányába.
- Minden használat után alaposan mosson kezet, és mosson meg minden olyan területet, ahol a bőr a permetszerrel érintkezett.
- A termék kiürítése, tisztítása vagy tárolása előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot a termékből, hogy elkerülje annak véletlen bekapcsolását.
- Minden használat előtt alaposan vizsgálja át a terméket kívül és belül is, és ellenőrizze az összes alkatrészt.
- Ellenőrizze, hogy a tömlőkön nincsenek-e sérülések vagy repedések, nincs-e szivárgás, a fúvókák nincsenek-e eltömődve, valamint hogy nincsenek-e hiányzó vagy sérült alkatrészek.
- Ha egy tömlő megsérül vagy egy tömlőcsatlakozás kilazul, az véletlenül érintkezhet a permetezőoldattal, ami súlyos sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- Sérülések esetén a terméket használat előtt javíttassa meg. A balesetek nagy részét a helytelenül karbantartott termékek okozzák.
- Ne emelje fel vagy hordozza a terméket a tömlőnél vagy a zárószelepnél fogva. A terméket csak a fogójánál vagy a vállszíjnál fogva szállítsa.
- Soha ne használja a terméket olyan helyiségben, ahol robbanásveszély áll fenn, valamint gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba. Ne helyezze a terméket olyan helyre, ahonnan kádba vagy mosdókagylóba eshet vagy oda be lehessen rántani.
- A terméket csak felállított helyzetben használja.
- Ne használja a terméket üres permetezőtartállyal.
- Fontos, hogy a biztonságos kezelést megfelelően megtanulja.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A termék használata előtt mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést. Ne használja a terméket, ha az sérült. Ha a termék sérült, vizsgálta meg egy képzett szakemberrel.
- Mindig ellenőrizze a termék szivárgását. A termék használata előtt javítsa meg az esetleges szivárgásokat.
- Az össze- és szétszerelés során ne irányítsa az alkatrészeket saját magára vagy más személyekre.
- A terméket egyszerre csak 1 személy használhatja. 15 méteres körzetben nem tartózkodhatnak más személyek.
- Ha a fűvókából nem jön ki permet, vagy a permet mennyisége csökken, akkor a tömlő vagy a permetezőrendszer eltömődhetett. Öblítse ki és tisztítsa meg a tömlő és a permetezőrendszer minden részét tiszta vízzel.
- A terméket hosszabb ideig tartó tárolását követően (pl. télen) töltsse fel a permetezőtartályt tiszta vízzel. Az esetleges szivárgások vagy repedések ellenőrzéséhez csináljon egy próbajáratot.
- Minden használat után, különösen a permetezőtartály fedelének levétele előtt engedje le a maradék nyomást. Ehhez nyomja meg a kioldót.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa a terméket. A módosítások súlyos sérülésekhez vezethetnek.

- Minden olyan karbantartási és javítási munkálatot, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, egy hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.
- Kizárólag a gyártó által rendelkezésre bocsájtott tartalék- és pótalkatrészeket használja. Minden egyéb javítási munkát bízjon erre jogosult szervizközponttal. A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata és a biztonsági elemek eltávolítása veszélyes helyzethez, például halálesethez, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethet.
- A működés során ügyeljen a szórási mennyiségre.

## ● **Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez**

- A terméket akkor használhatják 16 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.  
A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

**⚠ FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

<b>Parkside 20 V Akkumulátorcsomag</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
Smart PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
Smart PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

<b>Parkside 12 V Akkumulátorcsomag</b>		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cella
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cella

- A HU (Magyarország), CZ (Csehország) és SK (Szlovákia) területén tartózkodó ügyfelek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a [www.lidl.de](http://www.lidl.de) címen, a SI (Szlovénia) területén tartózkodó ügyfelek pedig a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) címen szerezhethetnek be.

### ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A tüdő károsodása, ha nem visel megfelelő védőmaszkot.
- Érintkezés veszélyes anyagokkal. A permetezett anyagok károsak lehetnek, ha azokat belélegzik, lenyelik, vagy ha azok a bőrre vagy a szembe kerülnek. Kövesse az utasításokat és hordjon megfelelő védőfelszerelést.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Üzembe helyezés

### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

### ● A kézi szórócső felszerelése

(B ábra)

#### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Használat előtt ellenőrizze a tömlőcsatlakozásokat. Az esetleges szivárgásokat azonnal el kell hárítani.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A kézi szórócső [7] behelyezhető a tartóba [6] szállításhoz, vagy ha nem használja.

1. Vezesse be a kézi szórócsövet [7] a fém cső [3] csatlakozóelemébe [23].
2. Csavarozza meg a kézi szórócsövet [7] a rögzítőanya [22] segítségével.

## ● A hordszij felszerelése

(D ábra)

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A hordszij [9] a tartály [10] oldalára akasztható a kevésbé fárasztó munkavégzés érdekében.
- ▶ A termék a hordfülnél [12] fogva, vagy a hordszija [9] a vállon tartva hordozható.
- ▶ A kényelmes hordozáshoz: Tartsa a szíjrögzítőt [5] csípőmagasságban, amikor a hordszijat [9] a vállán viseli.

1. Csúsztassa a hordszij [9] nyílásait a tartály [10] mindkét oldalán lévő szíjrögzítőre [5].
2. A kívánt szíjhossz beállítása: Használja a hosszállítót [24].

## ● A tartály feltöltése

(E ábra)

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot!

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A veszélyes anyagokkal való érintkezés és/vagy belégzés ellen óvintézkedéseket kell tenni.
- ▶ Viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A tartályba **10** ne töltsé az alábbiakat:
  - Savtartalmú, maró hatású vagy gyúlékony folyadékok
  - Fertőtlenítőszer
  - Festékek
  - Lazúrok
  - Zsírok
  - Ásványi olajok
  - Szintetikusan előállított olajok
  - Rovarirtó szerek

## FIGYELEM!

- ▶ Ne haladja meg a tartályba **10** betölthető maximális mennyiséget, ami a skálán **16** van megadva.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A tartályba **10** kizárólag vizet töltsön (max. 5 liter).

1. Helyezze a terméket egy egyenes felületre.
2. A tartály **10** kinyitása: Csavarja a csavarkupakot **11** az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Töltsön be vizet a tartályba **10**. Figyelje a tartályon lévő skálát **16**.
4. A tartály **10** lezárása: Csavarja fel a csavarkupakot **11** az óramutató járásával megegyező irányban két kézzel. Ellenőrizze a csavarkupak szorosságát.

## ● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

(F, G ábra)

## FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot **21** **34**.

## MEGJEGYZÉS


- ▶ A termék az **X 20 V TEAM** vagy az **X 12 V TEAM** akkumulátorcsomagjaival használható.

1. Hajtsa fel az akkumulátorfedeleket **15**.
2. A terméknek 2 különböző akkufoglalata van:
  - A felső akkufoglalat **25** a 12 V-os akkumulátorcsomag behelyezéséhez.
  - Az alsó akkufoglalat **26** a 20 V-os akkumulátorcsomag behelyezéséhez.
3. **Az akkumulátorcsomag behelyezése:**
  - 12 V: Helyezze be az akkumulátorcsomagot **34** teljesen a felső akkufoglalatba **25**, amíg a helyére nem kattann.
  - 20 V: Helyezze be az akkumulátorcsomagot **21** teljesen az alsó akkufoglalatba **26**, amíg a helyére nem kattann.
4. **Az akkumulátorcsomag kivétele:**  
Nyomja meg az akkumulátorcsomag **21** **34** kioldógombját **20** **35**. Húzza ki az akkumulátorcsomagot.

## ● **20 V-os akkumulátorcsomag – Tudnivalók a töltéshez**

### ● Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

(H ábra)

- Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése: Nyomja meg a  **29** gombot. A töltöttségjelző LED-ek **28** kigyulladnak:

LED	Töltöttségi szint
Piros/sárga/zöld	Teljes
Piros/sárga	Közepes
Piros	Alacsony

## ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(I ábra)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha az akkumulátorcsomag [21] meleg: Töltés előtt várja meg, míg az akkumulátorcsomag teljes mértékben lehül.
- ▶ Az akkumulátorcsomagot [21] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [21].
- ▶ Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot [21].

1. A töltési LED lámpa (zöld [33] és piros [32]) tájékoztatják a töltőkészülék [31] és az akkumulátorcsomag [21] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

2. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [21] a töltőkészülékbe [31].
3. Dugja be a töltőkészülék [31] elektromos vezetékének csatlakozóját [30] a konnektorba.

4. Amikor az akkumulátorcsomag [21] feltöltődött: Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülekből [31]. Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét a csatlakozóval [30] a konnektorból.

## ● 12 V-os akkumulátorcsomag – Tudnivalók a töltéshez

(J ábra)

### ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [34] csak száraz helyiségekben tölts. Mielőtt az akkumulátort a töltőkészülékbe [36] helyezné, az akkumulátor felületének tisztának és száraznak kell lennie. Áramütés okozta sérülések veszélye áll fenn.

#### ▲ VIGYÁZAT!

- ▶ Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot [34] szélsőséges körülményeknek, pl. melegnek vagy ütéseknek. A szívárgó elektrolitoldat sérülésveszélyt okozhat! Szembe vagy bőrre kerülés esetén az érintett területeket mossa le vízzel vagy semlegesítő lemosóval, majd forduljon orvoshoz.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomag [34] teljes kapacitását többszöri töltés után éri el.
- ▶ Az első használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot [34].
- ▶ Az akkumulátorcsomag [34] töltéséhez kizárólag az **X 12 V TEAM** sorozat töltőkészületeit használja.



## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a feltöltés ellenére az akkumulátorcsomag [34] üzemideje jelentősen csökken, akkor az akkumulátor elhasználódott és azt ki kell cserélni. Csak az **X 12 V TEAM** sorozat csereakkumulátorait használja.
- ▶ Töltés előtt várja meg, míg az akkumulátorcsomag [34] lehűl.
- ▶ Az akkumulátorcsomagot [34] bármikor töltheti, az élettartama ettől nem fog csökkenni.
- ▶ A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorcsomagban [34].

- Töltse fel az akkumulátorcsomagot [34] a használata előtt, ha annak a töltési szintje közepes vagy alacsony.
- A töltési jelzőfények (zöld [38] és piros [37]) jelzik az akkutöltő töltő [36] és az akkumulátorcsomag [34] állapotát:

LED	Állapot
A zöld színű LED világít behelyezett akkumulátor nélkül	A töltőkészülék üzemkész
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van

1. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [34] a termékből.
2. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [34] a töltőkészülékbe [36].
3. Dugja be az elektromos csatlakozót [39] egy konnektorba.

4. Amikor az akkumulátorcsomag [34] feltöltődött: Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülekből [36]. Húzza ki az elektromos csatlakozót [39] a konnektorból.

## ● Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése a terméken

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltöttségi szint ellenőrzéséhez az akkumulátorcsomagot [34] be kell helyezni a termékbe.
- ▶ A terméken lévő akkuállapot-jelző [18] mutatja az akkumulátorcsomag [34] töltöttségi szintjét.

- Kapcsolja be a terméket.
- Az akkumulátorcsomag [34] töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpák kigyulladásja jelzi:

LED	Állapot
<b>piros – sárga – zöld</b>	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
<b>piros – sárga</b>	Az akkumulátorcsomag félig van töltve
<b>piros</b>	Az akkumulátorcsomagot fel kell tölteni

## ● Kezelés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot!

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a termékben nincsenek-e látható hibák (pl. repedések). Ellenőrizze a fűvóka **8** kifogástalan működését.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot **21** **34**.

## ● A termék be- és kikapcsolása

- Bekapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsoló gombot **17** a **I** állásba.
- Kikapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsológombot **17** előre a **O** állásba.

## ● A fűvóka beállítása

### **⚠ FIGYELEM!**

- ▶ Ha a fűvókát **8** túlzottan jobbra fordítja, a lecsavarodhat.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A fűvóka **8** fokozatmentesen állítható a peremtől a vízszugárig.

- Permet:** Csavarja el a fűvókát **8** a felhasználótól nézve balra.
- Vízszugár:** Csavarja el a fűvókát **8** a felhasználótól nézve jobbra.
- A fűvóka **8** jobbra fordításával a vízszugár egyre szűkebb lesz.

## ● Permetezés

### **⚠ FIGYELEM!**

- ▶ A szórófej fogóján **1** lévő kioldókar **2** megnyomásakor visszalökődés történhet. A szórófej fogóját mindig tartsa meg erősen.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Mindig közvetlenül és kizárólag a locsolandó növényekre vagy tárgyakra permetezzen.
- ▶ A környezet, a kezelő vagy a járókelők sérüléseinek elkerülése érdekében válassza ki a megfelelő fűvókabeállítását.
- ▶ A szórófej fogóján **1** található egy kis kar, amely megakadályozza a kioldókar **2** véletlen lenyomását.

## A permetezés megkezdése

1. Irányítsa a fűvókát **8** az öntözendő terület felé.
2. Hajtsa be a kis kart a kioldókarba **2**.
3. Nyomja meg a szórófej fogóján **1** lévő kioldókart **2**. A folyadék elkezd kifúvódni a fűvókából **8**.

## A szórás leállítása

- Engedje fel a kioldókart **2**.

## Rögzítse a kioldókart a véletlen működtetés ellen

1. Hajtsa ki a kis kart a kioldókarból **2**.
2. Állítsa a kis kart a szórófej fekete fogójához **1**.

## Folyamatos működés

1. Nyomja a kioldókart **1** a szórófej fogójához **2**.
2. A kioldókar **2** rögzítése: Tolja előre a kioldókaron lévő kis kart.

## ● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik	Az akkumulátorcsomag <b>21</b> <b>34</b> lemerült.	Töltse fel az akkumulátorcsomagot <b>21</b> <b>34</b> .
	Az akkumulátorcsomag <b>21</b> <b>34</b> nincs behelyezve a termékbe.	Helyezze be az akkumulátorcsomagot <b>21</b> <b>34</b> a termékbe (lásd „Az akkumulátorcsomag behelyezése” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb <b>17</b> meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A termék feltöltött tartály mellett sem végez szórást, vagy a teljesítménye gyenge.	A fúvóka <b>8</b> teljesen vagy részlegesen eltömődött.	Tisztítsa meg a fúvókát <b>8</b> .
	A folyadék túl sűrű, ezért a szórásra nem alkalmas.	Ürítse ki a folyadékot a tartályból <b>10</b> . Tisztítsa meg a kézi szórócsövet <b>7</b> és a tartályt.
A motor hirtelen leáll.	Az akkumulátorcsomag <b>21</b> <b>34</b> lemerült.	Töltse fel az akkumulátorcsomagot <b>21</b> <b>34</b> .

## ● Tisztítás és karbantartás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot **21** **34**.

### ● Tisztítás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** **Áramütésveszély!**

- ▶ A terméket tilos vízzel lelocsolni, vagy víz alá tartani.

### **⚠ FIGYELEM!**

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ A tisztítás során viseljen személyi védőfelszerelést (pl. kesztyűt, védőszemüveget).
- ▶ Soha ne fújja ki a fúvókát **8** a szájával.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- ▶ A fűvókában [8] idegen tárgyak rakódhatnak le, és eltömíthetik azt.

### A tartály tisztítása

1. Tisztítsa meg a tartályt [10] tiszta vízzel.
2. Öntse ki a vizet a betöltőnyíláson keresztül.
3. Hagyja a tartályt [10] teljesen megszáradni.

### A borítás tisztítása

- A burkolatot egy nedves ruhával tisztítsa meg.

### Az eltömődött fűvóka tisztítása

1. A maradékanyagok eltávolításához tisztítsa meg a fűvóka [8] nyílását egy tűvel vagy egy vékony dróttal (nincs mellékelve).
2. Öblítse ki a fűvókát [8] tiszta vízzel.
3. Hagyja a fűvókát [8] teljesen megszáradni.

### ● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

### ● Tárolás

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ürítse ki a vizet a tartályból [10] teljesen. A termékben és az alkatrészeiben a fagy kárt tehet, ha abból nincs a víz teljesen kiürítve.

1. Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
2. Hosszabb távú tárolás (pl. áttelelés) előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot [21] [34] a termékből.
3. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
4. A kézi szórócsövet [7] tárolja a tartójába [6] helyezve, a fűvókával [8] lefelé.
5. A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és portól védett, jól szellőző helyen.
6. A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
7. Az akkumulátorcsomag [21] [34] és a termék tárolási hőmérsékletének 0 és +45 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátorcsomag teljesítménye ne romoljon.

### Üzembehelyezés a tél elmúltával

1. Ellenőrizze, hogy az akkufoglatok [19] és a fűvóka [8] nincsenek-e beszennyeződve. Szükség szerint tisztítsa meg.
2. Ellenőrizze a rendszer és a vízvezetékek szivárgását.

### Pótalkatrészek

- A HU (Magyarország), CZ (Csehország) és SK (Szlovákia) területén tartózkodó ügyfelek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a [www.lidl.de](http://www.lidl.de) címen, a SI (Szlovénia) területén tartózkodó ügyfelek pedig a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) címen szerezhetnek be.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot. A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.

Alkatrész	Megrendelészám
A szórófej fogója <b>1</b>	99943468604 (Teljes készlet)
Kioldókar <b>2</b>	
Fém cső <b>3</b>	
Kézi szórócső <b>7</b>	
Fúvóka <b>8</b>	
A kézi szórócső tartója <b>6</b>	99943468602
Hordszíj <b>9</b>	99943468601
Csavarkupak <b>11</b>	99943468602
Akkumulátorfedél <b>15</b>	99943468605

- Ha nem tudja biztosan, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához (lásd a „Szerviz” c. részt).

## ● Szállítás

1. Kapcsolja ki a terméket. Vegye ki a akkumulátorcsomagot **21** **34** a termékből.
2. A kézi szórócsövet **7** a tartójában **6** szállítsa.
3. Óvja a terméket az ütések, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
4. Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

## Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítése lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



## Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítéséből

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a termék megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 434686\_2304) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (434686\_2304)

IAN: 434686\_2304  
Termékkazonosító: "PARKSIDE" Akkus permetező 12 V / 20 V  
Típuszám: HG10607

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

<b>Szám / vonatkozó részek</b>
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

<b>Szám / vonatkozó részek</b>
EN IEC 63000:2018



A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

















Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	11.09.2023		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró

<b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b>	Stran	54
<b>Uvod</b>	Stran	55
Predvidena uporaba	Stran	55
Obseg dobave	Stran	55
Opis delov	Stran	55
Tehnični podatki	Stran	56
<b>Splošna varnostna navodila</b>	Stran	59
Splošni varnostni napotki za električno orodje	Stran	59
Varnostna navodila za škropilnice	Stran	62
Varnostna navodila za polnilnike	Stran	65
Preostala tveganja	Stran	66
<b>Uporaba</b>	Stran	66
Razpakiranje izdelka	Stran	66
Montaža pršilne palice	Stran	66
Montaža nosilnega pasu	Stran	67
Polnjenje posode	Stran	67
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran	68
<b>Baterijski paket 20 V – informacije za polnjenje</b>	Stran	68
Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa	Stran	68
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	68
<b>Baterijski paket 12 V – informacije za polnjenje</b>	Stran	69
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	69
Preverjanje napoljenosti baterijskega paketa na izdelku	Stran	70
<b>Uporaba</b>	Stran	70
Vkllop/izkllop izdelka	Stran	70
Nastavitev šobe	Stran	70
Razpršite	Stran	71
<b>Odpravljanje napak</b>	Stran	71
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b>	Stran	72
Čiščenje	Stran	72
Vzdrževanje	Stran	72
Shranjevanje	Stran	72
Prevoz	Stran	73
<b>Odstranjevanje</b>	Stran	73
<b>Garancijski list</b>	Stran	75
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	76
<b>Servis</b>	Stran	76
<b>Izjava EU o skladnosti</b>	Stran	77



## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	<b>NEVARNOST!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Nosite zaščito dihal!
			Nosite zaščitne rokavice!
	<b>OPOZORILO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Nosite zaščitna oblačila!
			Nosite zaščito sluha!
	<b>PREVIDNO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.		Med škropljenjem poskrbite, da se v bližini ne bodo zadrževale druge osebe.
			Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket 21 34.
	<b>POZOR!</b> - Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Enosmerni tok/napetost
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	 	Varnostni napotki Navodila za ravnanje

# **AKUMULATORSKI TLAČNI PRŠILNIK 12 V/20 V**

## ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● **Predvidena uporaba**

- Izdelek se uporablja za razprševanje vode v zasebnih prostorih, kot so vrtovi, hiše in rastlinjaki.
- Izdelek ni primeren za uporabo z živali.
- Razprševanje viskoznejših tekočin ni mogoče.
- Ta izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Komercialna uporaba razveljavi garancijo.
- Za nenamensko uporabo velja zlasti pršenje naslednjih snovi:
  - Topila
  - Tekočine, ki vsebujejo topila
  - Razkužila
  - Olja, masti
  - Laki, lazure
  - Impregnacijska sredstva
  - Lahko vnetljive tekočine
  - Jedke tekočine, kot so kisline in lugi
  - Pesticidi
- Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali škodo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja.

- Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko poškoduje izdelek in predstavlja resno tveganje za uporabnika.

## ● **Obseg dobave**

- 1 Akumulatorski tlačni pršilnik
- 1 Pršilna palica
- 1 Navodila za uporabo


Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

## ● **Opis delov**



Pred branjem odprite stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Pištolni ročaj
- 2 Sprožilna ročica
- 3 Kovinska cev
- 4 Cev
- 5 Pritrditev za pas
- 6 Nosilec za pršilno palico
- 7 Pršilna palica
- 8 Pršilna šoba
- 9 Nosilni pas
- 10 Posoda
- 11 Navojni pokrov
- 12 Nosilni ročaj
- 13 Prizemna matica za priključek cevi
- 14 Vzmetno ohišje
- 15 Pokrov polnilne baterije
- 16 Lestvica
- 17 Stikalo za vklop/izklop
- 18 Prikaz stanja polnilne baterije
- 19 Nosilec polnilne baterije
- 20 Tipka za sprostitve

- 21 Baterijski paket \*
- (Sl. B)
- 22 Prižemna matica za pršilno cev
- 23 Spojni element
- (Sl. D)
- 24 Nastavitev dolžine nosilnega pasu
- (Sl. F)
- 25 Nosilec polnilne baterije 12 V
- 26 Nosilec polnilne baterije 20 V
- (Sl. G)
- 27 Kontrolni gumb polnilne baterije
- (Sl. H)
- 28 Lučke LED za kontrolo polnjenja (rdeča/  
oranžna/zelena)
- 29 Tipka  (nivo polnjenja)
- (Sl. I)
- 30 Priključni kabel z električnim vtičem
- 31 Polnilnik (hitri polnilnik) \*
- 32 Lučka LED za kontrolo polnjenja - rdeča
- 33 Lučka LED za kontrolo polnjenja - zelena
- (Sl. J)
- 34 Baterijski paket \*
- 35 Tipka za sprostitev
- 36 Polnilnik (hitri polnilnik) \*
- 37 Lučka LED za kontrolo polnjenja - rdeča
- 38 Lučka LED za kontrolo polnjenja - zelena
- 39 Priključni kabel z električnim vtičem
- \* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

## ● Tehnični podatki


<b>Akumulatorski tlačni pršilnik</b>	<b>PDSA 20-Li C2</b>
Napetost:	
- U <sub>1</sub> :	20 V 
- U <sub>2</sub> :	12 V 
Črpalka:	
- Največji tlak p maks.:	1,5 bar
- Zmogljivost pretoka:	350 ml/min (voda)
Doseg:	50-60 cm
Kot pršenja:	45°
Prostornina posode/ nazivna prostornina V:	5 l
Prostornina pršenja:	12 min neprekinjenega delovanja, pri napolnjenosti posode 5 l
Tehnična preostala prostornina:	<0,1 l
Gostota sita filtra:	1 × 1 mm
Teža (prazna, brez baterijskega paketa) m <sub>0</sub> :	1,8 kg
Teža (polna, brez baterijskega paketa):	6,8 kg
Čas delovanja:	pribl. 100 min (2,0 Ah)
Dolžina gibke cevi:	1,2 m
Dolžina kovinske palice:	60 cm
Zaščitni sistem:	IPX1


**Pri uporabi z baterijskim paketom Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)**


Delovna frekvenca/  
frekvenčni pas: 2400–2483,5 MHz


Najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm



Uporabljajte samo priložene šobe in filtre oz. originalno dodatno opremo iz spletne trgovine (glejte »Nadomestni deli«).

Baterijski paket	PAP 20 B1 *
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	največ 20 V 
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energijska vrednost:	40 Wh
Število celic:	5

Baterijski paket	PAP 20 B3 *
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	največ 20 V 
Zmogljivost:	4,0 Ah
Energijska vrednost:	80 Wh
Število celic:	10

Baterijski paket	PAPK 12 A4 *
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	največ 12 V 
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energijska vrednost:	24 Wh
Število celic:	3

Baterijski paket	PAPK 12 B4 *
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	največ 12 V 
Zmogljivost:	4,0 Ah
Energijska vrednost:	48 Wh
Število celic:	6

Hitri polnilnik	PLG 20 C3 *
<b>Vhod:</b>	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Varovalka (notranja):	3,15 A /  T3,15A
<b>Izhod:</b>	
Nazivna napetost:	21,5 V 
Tok polnjenja:	4,5 A
Zaščitni razred:	II/□

\* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

**Priporočena temperatura okolice**

Najvišja skupna temperatura:	+50 °C
Med polnjenjem:	od +4 do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 do +50 °C
Med shranjevanjem:	od 0 do +45 °C

**Emisije hrupa**

Vrednosti so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ :	66,8 dB
Negotovost $K_{pA}$ :	3 dB
Raven zvočne moči $L_{WA}$ :	74,8 dB
Negotovost $K_{WA}$ :	3 dB

## OPOZORILO!



Nosite zaščito sluha!

### Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so izmerjene po standardu EN 62841-1:

Tresljaji $a_{h,v}$ :	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Negotovost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

## OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti izpustov hrupa so primerne tudi za predhodno oceno obremenitve.

## OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati obremenitev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavic med uporabo orodja in omejevanje delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izključeno, in čase, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

### Trajanje polnjenja

- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM** in **X 12 V TEAM** znamke Parkside in ga je mogoče uporabljati samo s polnilnimi baterijami serije **X 20 V TEAM** in **X 12 V TEAM** znamke Parkside. Polnilne baterije se smejo polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM** in **X 12 V TEAM** znamke Parkside.

- Čas polnjenja baterijskih paketov glede na polnilnik je naslednji:

<b>X 20 V TEAM</b>	<b>** PAP 20 B1/B2 2 Ah</b>	<b>** PAP 20 B3 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 204 A1 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 208 A1 8 Ah</b>
* PLG 20 A4/C1 (najv. 2,4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 C2 (najv. 3,5 A)	45 min	80 min	80 min	165 min
* PLG 20 A3/C3 (najv. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSL 20 A1 (najv. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Polnilnik				
** Baterijski paket				

<b>X 20 V TEAM</b>	<b>** PAP 20 B1/B2 2 Ah</b>	<b>** PAP 20 B3 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 204 A1 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 208 A1 8 Ah</b>
* Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Polnilnik ** Baterijski paket				

<b>X 12 V TEAM</b>	<b>** PAKP 12 A3/A4 2 Ah</b>	<b>** PAKP 12 B3/B4 4 Ah</b>	<b>** PAKP 12 D1 5 Ah</b>
* PLGK 12 A3 (najv. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
* PLGK 12 B2 (najv. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLK 12 A1 (najv. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLK 12 A2 (najv. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* Polnilnik ** Baterijski paket			



## Splošna varnostna navodila

### ● Splošni varnostni napotki za električno orodje

#### ⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### Varnostne napotke in navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče.

- 2) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivnih okoljih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo biti otroci in druge osebe varno oddaljeni.** Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete nikakor spremeniti. Z električno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte nikakršnih prilagodilnih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje za električni udar.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.
- 3) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje za električni udar.

- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitnega stikala na diferenčni tok zmanjša tveganje za električni udar.

### Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Preprečite nenamerne zagone. Prepričajte se, ali je električno orodje izključeno, preden priklopite napajanje in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali vklopite napajanje električnega orodja, ko je to vključeno, lahko pride do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite, da stojite stabilno in vedno vzdržujte ravnotežje.** Tako lahko v nepričakovanih okoliščinah bolje obvladate električno orodje.

- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
  - 7) **Če je možna namestitvev naprav za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so priključene ter jih pravilno uporabljate.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
  - 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne kršite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste zaradi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko v delcu sekunde povzroči hude telesne poškodbe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke skrbno vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
  - 6) **Rezalna orodja vzdržujte čista in ostra.** Skrbno vzdrževana realna orodja z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
  - 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga opravljate.** Nenamenska uporaba električnih orodij lahko povzroči nevarne situacije.
  - 8) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

#### **Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje delo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje, bolj varno in skladno z navedenimi tehničnimi podatki.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo polnilno baterijo, preden nastavljate napravo, zamenjate orodne nastavke ali odložite električno orodje.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Neuporabljeno električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

#### **Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji**

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.



- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- 6) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

## Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

- 2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vsakršno vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblašeni servisi.

## ● Varnostna navodila za škropilnice

- Škropilnica se sme uporabljati samo z vodo.
- Med pršenjem naj bo območje prosto od vseh navzočih, otrok in hišnih ljubljencev.
- Nevarnost požara! Ne pršite vnetljivih tekočin, kot je bencin.
- Nevarnost eksplozije! Ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.
- Uporabljajte samo priložene dele ali tiste, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ne pršite po vetru, vodi ali viru pitne vode.
- Pršilno palico obrnite proč od vetra in upravljavca.
- Po dodajanju tekočine v posodo za pršenje trdno zategnite pokrov posode za pršenje.
- Uporabljajte samo komercialno dostopne kemikalije na vodni osnovi.

- Z izdelkom ne uporabljajte nobenih alkalnih samosegrevnih ali jedkih tekočin. Ti lahko korodirajo kovinske dele ali poškodujejo posodo za pršenje in cev.
- Po uporabi izdelka ne puščajte ostankov ali pršilnega materiala v posodi za pršenje. Izdelek očistite po vsaki uporabi.
- Da ne poškodujete cevi ali posode za pršenje, ne dodajajte tekočine s temperaturo višjo od 45 °C.
- Posode za pršenje ne napolnite preveč.
- Izdelka ne uporabljajte v tesnih ali zaprtih prostorih. Vedno pršite v dobro prezračenem prostoru. Med uporabo izdelka ne kadite, ne jejte ali pijte.
- Ne kadite v prostorih, kjer se bo izdelek uporabljal.
- Vedno nosite primerno osebno zaščitno opremo.
- Ne pršite razpršil neposredno na kožo.
- Šobo usmerite neposredno proti rastlinam ali predmetom, ki jih želite pršiti.
- Prepričajte se, da so razpršila usmerjena v območje, ki ga ne bodo poškodovala.
- Nevarnost električnega udara!  
Ne pršite proti električnim vtičnicam.
- Po vsaki uporabi si temeljito umijte roke in vsa področja, na katerih je koža prišla v stik s pršilom.
- Preden izdelek izpraznite, očistite ali shranite, odstranite baterijski paket iz izdelka, da preprečite nenamerni zagon.
- Pred vsako uporabo temeljito pregledajte izdelek, z notranje in zunanje strani, ter preverite vse komponente.
- Preverite, ali so razpokane in poškodovane cevi, puščanja, ali obstajajo zamašene šobe in manjkajoči ali poškodovani deli.
- Poškodovana cev ali ohlapna povezava cevi lahko povzroči nenamerni stik z raztopino za pršenje, kar lahko povzroči resne poškodbe ali materialno škodo.
- Če je izdelek poškodovan, ga pred uporabo dajte popraviti. Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanih izdelkov.
- Izdelka ne dvigujte ali prenašajte za cev ali zaporni ventil. Izdelek nosite samo za ročaj in ramenski pas.

- Izdelka nikoli ne uporabljajte v prostoru, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne postavljajte na mesto, kjer lahko pade ali ga povlečete v kad ali umivalnik.
- Izdelek uporabljajte samo, ko je v pokončnem položaju.
- Izdelka ne uporabljajte s prazno posodo za pršenje.
- Za varno uporabo je treba zagotoviti ustrezno usposabljanje.
- Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil.
- Pred uporabo izdelka vedno opravite vizualni pregled. Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan. Če je izdelek poškodovan, naj ga pregleda usposobljeno osebje.
- Vedno preverjajte, ali izdelek pušča. Pred uporabo izdelka popravite morebitne netesnosti.
- Med sestavljanjem ali razstavljanjem pripomočkov ne usmerjajte vase ali druge osebe.
- Izdelek sme hkrati uporabljati le 1 oseba. V polmeru 15 metrov se ne smejo hkrati zadrževati druge osebe.
- Če pršilni curek ne izhaja iz šobe ali se zmogljivost pršenja zmanjša, je morda cev ali pršilni sistem zamašen. Vse dele cevi in razpršilnega sistema izperite in očistite s čisto vodo.
- Po daljšem skladiščenju izdelka (npr. pozimi), napolnite posodo za pršenje s čisto vodo. Izvedite preskusno delovanje, da preverite puščanje ali razpoke.
- Po vsaki uporabi in še posebej, preden odstranite pokrov posode za pršenje, sprostite preostali tlak. V ta namen pritisnite sprožilec.
- Izdelka v nobenem primeru ne spreminjajte. Spremembe lahko povzročijo resne poškodbe.
- Vsa vzdrževalna dela in popravila, ki niso navedena v teh navodilih, mora opraviti pooblaščen servisni center.

- Uporabljajte samo nadomestne dele in dodatke, ki jih zagotovi proizvajalec. Vsa druga popravila sme izvajati samo pooblaščen servis. Nepravilno vzdrževanje, uporaba neskladnih komponent in odstranitev varnostnih naprav lahko povzročijo nevarne situacije, kot so smrt, življenjsko nevarne poškodbe in škoda.
- Med delovanjem bodite pozorni na stopnjo nanašanja.

### ● Varnostna navodila za polnilnike

- Ta izdelek smejo otroci od 16 let in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljati samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite. Zaradi kršitve tega opozorila lahko pride do nevarnosti.

- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.

**⚠ POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

<b>Parkside 20 V Baterijski paket</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celice
PAP 20 B3	4 Ah	10 celice
Smart PAPS 204 A1	4 Ah	5 celice
Smart PAPS 208 A1	8 Ah	10 celice

## Parkside 12 V Baterijski paket

PAPK 12 A4	2 Ah	3 celice
PAPK 12 B4	4 Ah	6 celice

- Kupci iz HU (Madžarska), CZ (Češka) in SK (Slovaška) lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Kupci iz SI (Slovenija) prek [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Preostala tveganja

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja nevarnost telesnih poškodb in gmotne škode. Zaradi zasnove in izvedbe tega izdelka lahko med drugim pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite ustrezne zaščitne maske.
- Stik z nevarnimi snovmi. Pršilni materiali so lahko škodljivi, če jih vdihnete, pogoltnete ali pridejo v stik s kožo ali z očmi. Upoštevajte navodila in nosite ustrezno zaščitno opremo.

#### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti hudih telesnih poškodb ali smeri priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

### ● Uporaba

#### ● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnejte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.








#### ● Montaža pršilne palice

(Sl. B)

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Pred začetkom uporabe preverite povezave cevi. Morebitne netesnosti je treba nemudoma odpraviti.

#### OPOMBA

- ▶ Pršilno palico  lahko vstavite v nosilec  za namen prevoza ali kadar je ne uporabljate.
- 1. Pršilno palico  vstavite v spojni element  kovinske cevi .
- 2. Pršilno palico  trdno privijte s prižemno matico .

## ● Montaza nosilnega pasu

(Sl. D)

### OPOMBA

- ▶ Nosilni pas [9] lahko za lažje delo zataknete za stranice posode [10].
- ▶ Izdelek lahko prenašate z nosilnim ročajem [12] ali čez ramo z nosilnim pasom [9].
- ▶ Za optimalno udobje pri nošenju: Ko nosite nosilni pas [9] čez ramo, imejte pritrditev za pas [5] v višini bokov.

1. Odprtine nosilnega pasu [9] na obeh straneh posode [10] potisnite skozi pritrditev za pas [5].
2. Nastavitev zelene dolžine pasu: Uporabite nastavitev dolžine [24].

## ● Polnjenje posode

(Sl. E)

### ⚠ OPOZORILO!



Obvezna uporaba zaščitnih očal!



Nosite zaščito dihal!

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Upoštevajte varnostne ukrepe pred stikom z nevarnimi snovmi in/ali vdihavanjem nevarnih snovi.
- ▶ Nosite primerno osebno zaščitno opremo.

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Posode za pršenje [10] ne polnite z naslednjimi snovmi:
  - Kisle, jedke ali vnetljive tekočine
  - Razkužila
  - Laki
  - Lazure
  - Masti
  - Mineralna olja
  - Sintetično proizvedena olja
  - Pesticidi

### ⚠ POZOR!

- ▶ Ne presegajte največje količine napoljenosti posode [10], ki je navedena na lestvici [16].

### OPOMBA

- ▶ Posodo [10] polnite samo z vodo (najv. 5 litrov).

1. Izdelek postavite na ravno površino.
2. Odpiranje posode [10]: Vrtite navojni pokrov [11] v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Napolnite posodo s tekočino [10]. Upoštevajte lestvico [16] na posodi.
4. Zapiranje posode [10]: Z obema rokama privijte navojni pokrov [11] v smeri urnega kazalca. Preverite tesno prileganje navojnega pokrova.

## ● Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa

(Sl. F, G)

### ⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket [21] [34].

### OPOMBA


- ▶ Izdelek se lahko uporablja bodisi z baterijskim paketom **X 20 V TEAM** ali **X 12 V TEAM**.

1. Odprite pokrov polnilne baterije [15].
2. Izdelek ima 2 različna nosilca polnilne baterije:
  - Zgornji nosilec polnilne baterije [25] je namenjen za uporabo z baterijskim paketom 12 V.
  - Spodnji nosilec polnilne baterije [26] je namenjen za uporabo z baterijskim paketom 20 V.
3. **Vstavljanje baterijskega paketa:**
  - 12 V: Baterijski paket [34] potisnite do konca v zgornji nosilec polnilne baterije [25], da se slišno zaskoči.
  - 20 V: Baterijski paket [21] potisnite do konca v spodnji nosilec polnilne baterije [26], da se slišno zaskoči.
4. **Odstranjevanje baterijskega paketa:** Pritisnite tipko za sprostitvev [20] [35] na baterijskem paketu [21] [34]. Izvlecite baterijski paket.

## ● Baterijski paket 20 V – informacije za polnjenje

### ● Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa

(Sl. H)

- Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa: Pritisnite tipko  [29]. Zasvetijo lučke LED za kontrolo napoljenosti [28]:

LED	Napoljenost
Rdeča/rumena/zelena	Maksimum
Rdeča/rumena	Srednje
Rdeča	Nizko

### ● Polnjenje baterijskega paketa

(Sl. I)

#### OPOMBA

- ▶ Če je baterijski paket [21] vroč: Pred polnjenjem pustite, da se baterijski paket ohladi.
- ▶ Baterijski paket [21] lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Prekinitev polnjenja ne poškoduje baterijskega paketa [21].
- ▶ Napolnite baterijski paket [21], če je pred uporabo srednje ali malo napolnjen.

1. Lučki LED za kontrolo polnjenja (zelena **33** in rdeča **32**) vas obveščata o stanju polnilnika **31** in baterijskega paketa **21**:

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Baterijski paket se polni
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa)	Polnilnik je pripravljen

2. Vstavite baterijski paket **21** v polnilnik **31**.
3. Priključni kabel z omrežnim vtičem **30** polnilnika **31** povežite z vtičnico.
4. Ko je baterijski paket **21** napolnjen: Odstranite baterijski paket iz polnilnika **31**. Priključni kabel z omrežnim vtičem **30** polnilnika izključite iz omrežne vtičnice.

## ● **Baterijski paket 12 V – informacije za polnjenje**

(Sl. J)

### ● **Polnjenje baterijskega paketa**

#### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Baterijski paket **34** polnite samo v suhih prostorih. Pred vstavljanjem polnilne baterije v polnilnik **36** mora biti zunanja površina polnilne baterije čista in suha. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

#### **⚠ PREVIDNO!**

- ▶ Baterijskega paketa **34** ne izpostavljajte ekstremnim pogojem, kot so vročina in udarci. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekanja elektrolita! Pri stiku z očmi ali kožo prizadeta mesta izpirajte z vodo ali sredstvom za nevtralizacijo in poiščite zdravniško pomoč.

#### **OPOMBA**

- ▶ Baterijski paket **34** doseže svojo polno zmogljivost šele po več polnjenjih.
- ▶ Pred prvo uporabo napolnite baterijski paket **34**.
- ▶ Za polnjenje baterijskega paketa **34** uporabljajte izključno polnilnike serije **X 12 V TEAM**.
- ▶ Bistveno krajši čas delovanja kljub polnjenju kaže, da je baterijski paket **34** iztrošen in ga morate zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne baterije serije **X 12 V TEAM**.
- ▶ Pred polnjenjem pustite, da se baterijski paket **34** ohladi.
- ▶ Baterijski paket **34** lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Prekinitev polnjenja ne poškoduje baterijskega paketa **34**.

- Baterijski paket **34** pred uporabo napolnite, če je ta srednje napolnjen ali skoraj prazen.



- Lučki za kontrolo polnjenja (zelena **38** in rdeča **37**) kažeta stanje polnilnika **36** in baterijskega paketa **34**:

LED	Stanje
Zelena lučka LED sveti brez vstavljenе polnilne baterije	Polnilnik je pripravljen za obratovanje
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Sveti rdeča lučka LED	Baterijski paket se polni

1. Odstranite baterijski paket **34** z izdelka.
2. Vstavite baterijski paket **34** v polnilnik **36**.
3. Električni vtič **39** priključite v vtičnico.
4. Ko je baterijski paket **34** napolnjen: Odstranite baterijski paket iz polnilnika **36**. Električni vtič **39** izvelcite iz vtičnice.

## ● Preverjanje napoljenosti baterijskega paketa na izdelku

### OPOMBA

- ▶ Baterijski paket **34** morate vstaviti v izdelek, da preverite napoljenost.
- ▶ Prikaz napoljenosti polnilne baterije **18** na izdelku kaže stanje napoljenosti baterijskega paketa **34**.

- Izdelek vklopite.
- Napoljenost baterijskega paketa **34** je prikazana z vklopom ustreznih lučk LED:

LED	Stanje
<b>rdeča – rumena – zelena</b>	Baterijski paket je napolnjen do konca
<b>rdeča – rumena</b>	Baterijski paket je napolnjen do polovice
<b>rdeča</b>	Baterijski paket morate napolniti

## ● Uporaba

### ⚠ OPOZORILO!



Obvezna uporaba zaščitnih očal!



Nosite zaščito dihal!

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Pred vsako uporabo preverite očitne pomanjkljivosti, npr. razpoke. Preverite pravilno delovanje pršilne šobe **8**.

### ⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket **21** **34**.

## ● Vklop/izklop izdelka

- **Vklop:** Potisnite stikalo za vklop/izklop **17** v položaj **I**.
- **Izklop:** Potisnite stikalo za vklop/izklop **17** v položaj **O**.

## ● Nastavitev šobe

### ⚠ POZOR!

- ▶ Če pršilno šobo **8** zavrtite preveč v desno, se lahko pršilna šoba odvijne.

### OPOMBA

- ▶ Pršilna šoba **8** je brezstopenjsko nastavljiva, od pršilne meglice do curka.
- **Pršilna meglica:** Zavrtite pršilno šobo **8** v levo, gledano s strani uporabnika.

- Curek:** Zavrtite pršilno šobo [8] v desno, gledano s strani uporabnika.
- Pri vrtenju pršilne šobe [8] v desno je curek vse natančnejši.

## ● Razpršite

### ⚠ POZOR!

- ▶ Ob pritisku sprožilne ročice [2] na pištolnem ročaju [1] lahko pride do povratnih sil. Vedno trdno držite pištolni ročaj.

### OPOMBA

- ▶ Vedno pršite neposredno in izključno na rastline ali predmete, ki jih želite poškropiti.
- ▶ Da preprečite poškodbe okolja, upravljavca ali mimoidočih, izberite ustrezno nastavitve šobe.
- ▶ Na pištolnem ročaju [1] je majhen vzvod, ki sprožilno ročico [2] blokira pred nenamernim pritiskom.

## Začetek pršenja

1. Pršilno šobo [8] usmerite na površino, ki jo želite poškropiti.
2. Zaprite majhen vzvod v sprožilno ročico [2].
3. Pritisnite sprožilno ročico [2] na pištolnem ročaju [1]. Tekočina se razprši iz pršilne šobe [8].

## Ustavitev pršenja

- Spustite sprožilno ročico [2].

## Zavarujte sprožilno ročico pred nenamerno uporabo

1. Odprite majhen vzvod na sprožilni ročici [2].
2. Nastavite majhen vzvod proti črnemu pištolnemu ročaju [1].

## Neprekinjeno delovanje

1. Pritisnite sprožilno ročico [2] proti pištolnemu ročaju [1].
2. Blokiranje sprožilne ročice [2]: Pritisnite majhen vzvod na sprožilni ročici naprej.

## ● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek ne deluje	Baterijski paket [21] [34] je prazen.	Napolnite baterijski paket [21] [34].
	Baterijski paket [21] [34] ni vstavljen v izdelek.	Vstavite baterijski paket [21] [34] v izdelek (glejte »Vstavljanje baterijskega paketa«).
	Stikalo za vklop/izklop [17] je okvarjeno.	Obrnite se na servisno službo.
Kljub temu, da je posoda napolnjena, izdelek ne prši ali prši z majhno močjo.	Pršilna šoba [8] je popolnoma ali delno zamašena.	Očistite pršilno šobo [8].
	Tekočina je pregosta in zato neprimerna.	Odstranite tekočino iz posode [10]. Očistite pršilno palico [7] in posodo.
Motor se nenadoma ustavi.	Baterijski paket [21] [34] je prazen.	Napolnite baterijski paket [21] [34].

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket [21] [34].

## ● Čiščenje

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Izdelka ne pršite z vodo in ga ne držite pod tekočo vodo.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, ker lahko poškodujejo površine.
- ▶ Med čiščenjem nosite osebno zaščitno opremo (npr. rokavice, zaščitna očala).
- ▶ Pršilne šobe [8] nikoli ne izpihujte z usti.

### OPOMBA

- ▶ Izdelek očistite po vsaki uporabi.
- ▶ Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.
- ▶ V pršilni šobi [8] se lahko nalagajo tujki in zamašijo pršilno šobo.

## Čiščenje posode

1. Posodo [10] čistite s čisto vodo.
2. Odlijte vodo skozi odprtino za polnjenje.
3. Pustite, da se posoda [10] popolnoma osuši.

## Čiščenje ohišja

- Ohišje čistite z vlažno krpo.

## Čiščenje zamašene pršilne šobe

1. Z iglo ali tanko žico (ni vključena v obseg dobave) očistite odprtino v pršilni šobi [8], da odstranite ostanke.
2. Pršilno šobo [8] izperite s čisto vodo.
3. Pustite, da se pršilna šoba [8] popolnoma osuši.

## ● Vzdrževanje

- Izdelka ni treba vzdrževati.

## ● Shranjevanje

### OPOMBA

- ▶ Iz posode [10] izlijte vso vodo. Izdelek in dodatno opremo lahko uniči zmrzal, če iz njih ne izpraznite vse vode.

1. Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
2. Preden izdelek shranite za dalj časa (npr. pozimi), iz njega odstranite baterijski paket [21] [34].
3. Izdelek očistite (glejte razdelek »Čiščenje«).
4. Pršilno palico [7], vstavljeno v držalo [6], shranjujte tako, da bo pršilna šoba [8] obrnjena navzdol.
5. Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem in dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo in prahom.
6. Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

7. Temperatura shranjevanja baterijskega paketa [21] [34] in izdelka je v območju od 0 °C do +45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da baterijski paket ne izgubi zmogljivosti.

### Uporaba po zimskem času

1. Preverite, ali nosilci polnilne baterije [19] in pršilna šoba [8] niso morda onesnaženi. Po potrebi jih očistite.
2. Preverite sistem in tesnost dovoda vode.

### Nadomestni deli

- Kupci iz HU (Madžarska), CZ (Češka) in SK (Slovaška) lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Kupci iz SI (Slovenija) prek [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje. Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu.

Del	Številka za naročanje
Pištolni ročaj [1]	99943468604 (komplet)
Sprožilna ročica [2]	
Kovinska cev [3]	
Pršilna palica [7]	
Pršilna šoba [8]	
Nosilec za pršilno palico [6]	99943468602
Nosilni pas [9]	99943468601
Navojni pokrov [11]	99943468602
Pokrov polnilne baterije [15]	99943468605

- Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

### ● Prevoz

1. Izklopite izdelek. Odstranite baterijski paket [21] [34] iz izdelka.
2. Pršilno palico [7] prevažajte v držalu [6].
3. Izdelek zaščitite pred udarci in močnimi tresljaji, ki se pojavljajo zlasti med prevozom v vozilih.
4. Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

### ● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

### Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## **Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!**

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/  
akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti  
skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo  
lahko strupene težke kovine in so podvržene  
določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki.

Kemični simboli težkih kovin so naslednji:

Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na  
komunalnem zbirnem mestu.

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrдіdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 434686\_2304) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: [infofon@lidl.si](mailto:infofon@lidl.si)



## ● Izjava EU o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI (434686\_2304)

IAN: 434686\_2304  
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorski tlačni pršilnik 12 V / 20 V  
Številka modela: HG10607

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvorne izjave o skladnosti

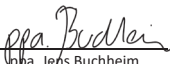
Neckarsulm

Kraj

11.09.2023

Datum
















  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

  
ppa. Jęts Buchheim  
Prokurist



<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b>	Strana	79
<b>Úvod</b>	Strana	80
Použití ke stanovenému účelu	Strana	80
Rozsah dodávky	Strana	80
Popis dílů	Strana	80
Technické údaje	Strana	81
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b>	Strana	85
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	85
Bezpečnostní pokyny pro postřikovače	Strana	88
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	90
Zbytková rizika	Strana	91
<b>Uvedení do provozu</b>	Strana	92
Vybalte výrobek	Strana	92
Montáž postřikovacího nástavce	Strana	92
Montáž popruhu na přenášení	Strana	92
Plnění nádoby	Strana	92
Vložení/vyjmutí akumulátorové sady	Strana	93
<b>20 V akumulátorová sada – Informace k nabíjení</b>	Strana	93
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana	93
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	94
<b>12 V akumulátorová sada – Informace k nabíjení</b>	Strana	94
Nabíjte akumulátorovou sadu	Strana	94
Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorové sady na výrobku	Strana	95
<b>Obsluha</b>	Strana	95
Zapnutí/vypnutí výrobku	Strana	96
Seřízení trysky	Strana	96
Postřikování	Strana	96
<b>Odstraňování poruch</b>	Strana	97
<b>Čištění a údržba</b>	Strana	97
Čištění	Strana	97
Údržba	Strana	98
Skladování	Strana	98
Transport	Strana	99
<b>Zlikvidování</b>	Strana	99
<b>Záruka</b>	Strana	99
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	100
<b>Servis</b>	Strana	100
<b>EU prohlášení o shodě</b>	Strana	101

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Nosit ochranu očí!
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Noste ochranu dýchacích cest!
			Noste ochranné rukavice!
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Noste ochranné oděvy!
			Nosit ochranu sluchu!
	<b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Během postřiku udržujte osoby, které se nacházejí v blízkosti, mimo dosah.
			Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu <b>21</b> <b>34</b> před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	<b>VÝSTRAHA!</b> - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Stejnoseměrný proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

# **AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ**

## **12 V/20 V**

### ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● **Použití ke stanovenému účelu**

- Výrobek se používá k postřikování vody v soukromých aplikacích, jako je zahrada, dům a skleník.
- Výrobek není určen pro potravinářský sektor.
- Viskózněji tekoucí kapaliny nelze stříkat.
- Výrobek není vhodný pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Jako nevhodné pro zamýšlené použití se považuje postřík:
  - Rozpouštědel
  - Kapalin obsahujících rozpouštědla
  - Dezinfekčních prostředků
  - Olejů, tuků
  - Laků, lazur
  - Impregnačních prostředků
  - Lehce zápalných kapalin
  - Žiravých kapalin, jako jsou kyseliny a louhy
  - Pesticidů
- Obsluha nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze, může vést k poškození výrobku a vážnému nebezpečí pro uživatele.

### ● **Rozsah dodávky**

- 1 Aku tlakový postřikovač
- 1 Postřikovací nástavec
- 1 Návod na obsluhu


Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

### ● **Popis dílů**

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.



(Obr. A)

- 1 Pistolová rukojeť
- 2 Spoušťová páčka
- 3 Kovová trubka
- 4 Hadice
- 5 Upevnění popruhu
- 6 Držák postřikovacího nástavce
- 7 Postřikovací nástavec
- 8 Rozprašovací tryska
- 9 Popruh na přenášení
- 10 Nádoba
- 11 Šroubovací uzávěr
- 12 Rukojeť pro přenášení
- 13 Svěrná matice připojení hadice
- 14 Kryt pružiny
- 15 Kryt akumulátoru
- 16 Stupnice
- 17 Vypínač Zap/Vyp
- 18 Indikátor stavu akumulátoru
- 19 Držák akumulátoru

- 20 Odblokovací tlačítko
- 21 Akumulátorová sada \*
- (Obr. B)
- 22 Svěrná matice rozprašovací trubky
- 23 Konektor
- (Obr. D)
- 24 Délkové nastavení popruhu na přenášení
- (Obr. F)
- 25 Držák akumulátoru 12 V
- 26 Držák akumulátoru 20 V
- (Obr. G)
- 27 Tlačítko ovládání akumulátoru
- (Obr. H)
- 28 LED stavu nabití (červená/žlutá/zelená)
- 29 Tlačítko  (stav nabíjení)
- (Obr. I)
- 30 Přípojné vedení se sířovou zástrčkou
- 31 Nabíječka (rychlónabíječka) \*
- 32 LED kontrolka nabíjení – Červená
- 33 LED kontrolka nabíjení – Zelená
- (Obr. J)
- 34 Akumulátorová sada \*
- 35 Odblokovací tlačítko
- 36 Nabíječka (rychlónabíječka) \*
- 37 LED kontrolka nabíjení – Červená
- 38 LED kontrolka nabíjení – Zelená
- 39 Přípojné vedení se sířovou zástrčkou

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

## ● Technické údaje


<b>Aku tlakový postřikovač</b>	<b>PDSA 20-Li C2</b>
Napětí:	
- U <sub>1</sub> :	20 V 
- U <sub>2</sub> :	12 V 
Čerpadlo:	
- Maximální tlak p max:	1,5 baru
- Průtoková kapacita:	350 ml/min (voda)
Dosah:	50–60 cm
Úhel postřiku:	45°
Objem nádrže/ jmenovitý objem V:	5 l
Objem postřiku:	12 min nepřetržitého provozu při plnění nádrže 5 l
Technické zbytkové množství:	<0,1 l
Velikost ok filtru:	1 × 1 mm
Hmotnost (prázdný, bez akumulátorové sady) m <sub>0</sub> :	1,8 kg
Hmotnost (plný, bez akumulátorové sady):	6,8 kg
Doba chodu:	cca 100 min (2,0 Ah)
Délka hadice:	1,2 m
Délka kovové tyče:	60 cm
Stupeň krytí:	IPX1


**Při použití s inteligentními akumulátorovými sadami (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)**


Pracovní frekvence/ frekvenční pásmo:	2400-2483,5 MHz
--	-----------------


Max. vysílací výkon	≤ 20 dBm
---------------------	----------



Používejte pouze dodané trysky a filtry popř. originální příslušenství z internetového obchodu (viz "Náhradní díly").

<b>Akumulátorová sada</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V  max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

<b>Akumulátorová sada</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V  max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10

<b>Akumulátorová sada</b>	<b>PAPK 12 A4 *</b>
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	12 V  max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	24 Wh
Počet článků:	3

<b>Akumulátorová sada</b>	<b>PAPK 12 B4 *</b>
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	12 V  max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	48 Wh
Počet článků:	6

<b>Rychlonabíječka</b>	<b>PLG 20 C3 *</b>
<b>Vstup:</b>	
Jmenovité napětí:	230-240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A /  <sup>T3,15A</sup>
<b>Výstup:</b>	
Jmenovité napětí:	21,5 V 
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/□

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

**Doporučená okolní teplota**

Celková maximální teplota:	+50 °C
Při nabíjení:	+4 až +40 °C
Při provozu:	+4 až +50 °C
Při skladování:	0 až +45 °C

## Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	66,8 dB
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	74,8 dB
Nejistota $K_{WA}$ :	3 dB

## VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841-1:

Vibrace $a_{R1}$ :	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Nejistota K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

## Doba nabíjení

- Tento výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** a **X 12 V TEAM** společnosti Parkside a lze jej provozovat pouze s bateriemi řady **X 20 V TEAM** a **X 12 V TEAM** společnosti Parkside. Akumulátor smí být nabíjen jen nabíječkami řady **X 20 V TEAM** a **X 12 V TEAM** od Parkside.

- Podle nabíječky mají akumulátorové sady následující doby nabíjení:

<b>X 20 V TEAM</b>	<b>** PAP 20 B1/B2 2 Ah</b>	<b>** PAP 20 B3 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 204 A1 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 208 A1 8 Ah</b>
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min	80 min	165 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Nabíječka ** Akumulátorová sada				

<b>X 12 V TEAM</b>	<b>** PAPP 12 A3/A4 2 Ah</b>	<b>** PAPP 12 B3/B4 4 Ah</b>	<b>** PAPP 12 D1 5 Ah</b>
* PLGK 12 A3 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
* PLGK 12 B2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A1 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* Nabíječka ** Akumulátorová sada			



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpar.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### **Elektrická bezpečnost**

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.



## Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nastavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nástroje opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

#### **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- 1) **Akumulátor nabíjete pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.

- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjete akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

#### **Servis**

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být provedena pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Bezpečnostní pokyny pro postřikovače

- Postřikovač smí být používán pouze s vodou.
- Během stříkání udržujte oblast mimo dosah všech přihlízejících, dětí a domácích zvířat.
- Riziko požáru! Nestříkejte hořlavé kapaliny jako např. benzín.
- Riziko výbuchu! Nevystavujte přímému slunečnímu světlu.
- Používejte pouze dodané díly nebo díly schválené výrobcem.
- Nestříkejte do větru, vody nebo zdroje pitné vody.
- Stříkáací tyč držte směrem po větru od obsluhy.
- Po přidání kapalin do postřikovací nádrže pevně utáhněte víko postřikovací nádrže.
- Používejte pouze komerčně dostupné chemikálie na vodní bázi.
- S výrobkem nepoužívejte žádné alkalické samozahřívací nebo korozivní kapaliny. Ty mohou korodovat kovové části nebo napadat postřikovací nádrž a hadici.
- Po použití výrobku nenechávejte v postřikovací nádrži žádné zbytky nebo postřikový materiál. Čistěte výrobek po každém použití.
- Aby nedošlo k poškození hadice nebo postřikovací nádrže, neplňte kapaliny s teplotou vyšší než 45 °C.
- Nepřepřlňujte postřikovací nádrž.
- Nepoužívejte výrobek v těsných nebo uzavřených prostorech. Stříkejte vždy v dobře větraném prostoru. Při používání výrobku nekuřte, nejezte ani nepijte.
- Nekuřte v prostorách, kde bude výrobek používán.
- Vždy noste vhodné osobní ochranné vybavení.
- Nestříkejte postřiky přímo na pokožku.
- Namiřte trysku přímo na rostliny nebo předměty, které chcete stříkat.
- Ujistěte se, že postřiky míří na oblast, kterou postřiky nepoškodí.
- Riziko úrazů elektrickým proudem! Nestříkejte směrem k elektrickým zásuvkám.

- Po každém použití si důkladně umyjte ruce a všechna místa, kde může přišla do kontaktu s postříkem.
- Před vyprazdňováním, čištěním nebo skladováním výrobku vyjměte z výrobku akumulátorovou sadu, abyste předešli náhodnému spuštění.
- Před každým použitím výrobek důkladně prohlédněte zevnitř i zvenku a zkontrolujte všechny součásti.
- Zkontrolujte, zda nejsou prasklé a poškozené hadice, netěsnosti, ucpané trysky a chybějící nebo poškozené díly.
- Poškozená hadice nebo uvolněné připojení hadice může vést k náhodnému kontaktu s postříkovým roztokem, což může mít za následek vážné zranění nebo věcné škody.
- Pokud je výrobek poškozen, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými výrobky.
- Nezvedejte ani nepřenášejte výrobek za hadici nebo uzavírací ventil. Výrobek přenášejte pouze za rukojeť a ramenní popruh.
- Nikdy nepoužívejte výrobek v místnosti s nebezpečím výbuchu nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Neumisťujte výrobek tam, kde by mohl spadnout nebo být vtažen do vany nebo dřezu.
- Výrobek používejte pouze tehdy, když je ve svislé poloze.
- Neprovozujte výrobek s postříkovací nádrží.
- Je nutné poskytnout odpovídající školení, jak jej bezpečně obsluhovat.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unaveni nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Před použitím výrobku vždy proveďte vizuální kontrolu. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený. Pokud je výrobek poškozen, nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
- Výrobek vždy kontrolujte na netěsnosti. Před použitím výrobku opravte případné netěsnosti.
- Během montáže nebo demontáže nemiřte příslušenstvím na sebe ani na jiné osoby.

- Výrobek smí obsluhovat vždy pouze 1 osoba. V okruhu 15 metrů nesmí být současně přítomna žádná další osoba.
  - Pokud proud postřiku nevychází z trysky nebo se sníží množství postřiku, může dojít k ucpání hadice nebo postřikovacího systému. Opláchněte a vyčistěte všechny části hadice a postřikovacího systému čistou vodou.
  - Po delším skladování výrobku (např. během zimy) naplňte postřikovací nádrž čistou vodou. Proveďte zkušební běh, abyste zkontrolovali existenci netěsností nebo prasklin.
  - Uvolněte zbývající tlak v postřikovací nádrži po každém použití a zejména před sejmutím víka postřikovací nádrže. Chcete-li to provést, stiskněte spoušť.
  - Výrobek za žádných okolností neupravujte. Úpravy mohou vést k vážným zraněním.
  - Veškerou údržbu a opravy, které nejsou uvedeny v tomto návodu, musí provádět autorizované servisní středisko.
  - Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodávané výrobcem. Všechny ostatní opravy mohou provádět pouze autorizovaná servisní střediska. Nesprávná údržba, použití nevyhovujících součástí a odstranění bezpečnostních zařízení může vést k nebezpečné situaci, jako je: např. smrt, život ohrožující zranění a poškození.
  - Během provozu věnujte pozornost výstupnímu množství.
- **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**
- Tento výrobek mohou používat děti starší 16 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
  - Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

<b>Parkside 20 V Akumulátorová sada</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
Smart PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
Smart PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

### **Parkside 12 V Akumulátorová sada**

PAPK 12 A4	2 Ah	3 článků
PAPK 12 B4	4 Ah	6 článků

- Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (České republiky) a SK (Slovenska) si mohou kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky zakoupit v internetovém obchodě LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Zákazníci z SI (Slovinska) v obchodě [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### **● Zbytková rizika**

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná ochranná maska.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Rozstříkované materiály mohou být škodlivé, pokud jsou vdechovány, spolknuty nebo přicházejí do styku s kůží nebo očima. Postupujte podle pokynů a noste odpovídající ochranné vybavení.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Uvedení do provozu

### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Montáž postřikovacího nástavce

(Obr. B)

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před obsluhou zkontrolujte spojení hadic. Veškeré netěsnosti je nutné okamžitě odstranit.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Postřikovací nástavec [7] může být vložena do držáku [6] pro přepravu nebo pokud se nepoužívá.

1. Zasuňte postřikovací nástavec [7] do konektoru [23] kovové trubky [3].
2. Postřikovací nástavec [7] pevně zašroubujte pomocí svěrné matice [22].

## ● Montáž popruhu na přenášení

(Obr. D)

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Popruh na přenášení [9] lze pro práci bez únavy zavěsit na bocích nádoby [10].
- ▶ Výrobek lze pomocí rukojeti pro přenášení [12] nebo popruhu na přenášení [9] nosit zavěšený přes rameno.
- ▶ Pro optimální pohodlí při nošení: Při zavěšení popruhu na přenášení [9] přes rameno držte upevnění popruhu [5] ve výšce boků.

1. Nasadíte otvory nosného popruhu na přenášení [9] na upevnění popruhu [5] na obou stranách nádoby [10].
2. Nastavte požadovanou délku popruhu: Použijte délkové nastavení [24].

## ● Plnění nádoby

(Obr. E)

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Přijměte bezpečnostní opatření proti kontaktu s nebezpečnými látkami a/nebo proti jejich vdechnutí.
- ▶ Noste vhodné osobní ochranné vybavení.

## ⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Neplňte nádobu [10]:
  - Kyseliny obsahujícími, korozivními nebo hořlavými kapalinami
  - Dezinfekčními prostředky
  - Barvami
  - Lazurami
  - Tuky
  - Minerálními oleji
  - Syntetickými oleji
  - Pesticidy

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepřekračujte maximální kapacitu nádoby [10] uvedenou na stupnici [16].

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nádobu [10] naplňte pouze vodou (max. 5 litrů).

1. Postavte výrobek na rovnou plochu.
2. Otevřete nádobu [10]: Otočte šroubovací uzávěr [11] proti směru hodinových ručiček.
3. Naplňte kapalinu do nádoby [10]. Dodržujte si stupnici [16] na nádobě.
4. Zavřete nádobu [10]: Oběma rukama zašroubujte šroubovací uzávěr [11] ve směru hodinových ručiček. Zkontrolujte, zda je šroubovací uzávěr pevně usazen.

## ● Vložení/vyjmutí akumulátorové sady

(Obr. F, G)

## ⚠ VÁROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu [21] [34] před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

## UPOZORNĚNÍ


- ▶ Výrobek lze použít s akumulátorovými sadami **X 20 V TEAM** nebo **X 12 V TEAM**.

1. Odklopte kryt akumulátoru [15].
2. Výrobek má 2 různé držáky akumulátoru:
  - Horní držák akumulátoru [25] je určen pro použití s 12 V akumulátorovou sadou.
  - Spodní držák akumulátoru [26] je určen pro použití s 20 V akumulátorovou sadou.
3. **Vložení akumulátorové sady:**
  - 12 V: Vložte akumulátorovou sadu [34] zcela do horního držáku akumulátoru [25], dokud slyšitelně nezapadne na místo.
  - 20 V: Vložte akumulátorovou sadu [21] zcela do dolního držáku akumulátoru [26], dokud slyšitelně nezapadne na místo.
4. **Odstranění akumulátorové sady:** Stiskněte odblokovací tlačítko [20] [35] na akumulátorové sadě [21] [34]. Vyjměte akumulátorovou sadu ven.

## ● **20 V akumulátorová sada –** **Informace k nabíjení**

### ● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

(Obr. H)

- Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko  [29]. LED stavu nabití [28] se rozsvítí:

LED	Stav nabití
Červená/žlutá/zelená	Maximální
Červená/žlutá	Střední
Červená	Nízká citlivost



## ● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. I)

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud je akumulátorová sada [21] teplá: Před nabíjením nechte akumulátorovou sadu vychladnout.
- ▶ Akumulátorová sadu [21] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- ▶ Přerušení procesu nabíjení akumulátorové sady [21] neškodí.
- ▶ Nabíjejte akumulátorovou sadu [21] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.

1. LED kontrolky nabíjení (zelená [33] a červená [32]) informují o stavu nabíječky [31] a akumulátorové sady [21]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

2. Vložte akumulátorovou sadu [21] do nabíječky [31].
3. Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [30] nabíječky [31] se zásuvkou.

4. Když je akumulátorová sada [21] plně nabitá: Odeberte akumulátorovou sadu z nabíječky [31]. Potom vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [30] nabíječky ze zásuvky.

## ● 12 V akumulátorová sada – Informace k nabíjení

(Obr. J)

### ● Nabíjte akumulátorovou sadu

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Akumulátorovou sadu [34] nabíjejte pouze v suchých prostorách. Vnější povrch akumulátoru musí být před vložením akumulátoru do nabíječky [36] čistý a suchý. Existuje nebezpečí zranění elektrickým proudem.

#### ⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Nevystavujte akumulátorovou sadu [34] extrémním podmínkám, jako je teplo a nárazy. Existuje nebezpečí zranění vytékajícím roztokem elektrolytu! Při kontaktu s očima nebo pokožkou opláchněte postižená místa vodou neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sada [34] dosáhne své plné kapacity teprve po několika nabitích.
- ▶ Před prvním použitím akumulátorovou sadu [34] nabíjte.
- ▶ K nabíjení akumulátorové sady [34] používejte pouze nabíječku řady **X 12 V TEAM**.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Podstatně kratší provozní doba i přes nabíjení znamená, že je akumulátorová sada [34] spotřebovaná a je třeba ji vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady **X 12 V TEAM**.
- ▶ Před nabíjením nechte akumulátorovou sadu [34] vychladnout.
- ▶ Akumulátorová sada [34] může být nabíjena kdykoliv, aniž by se snižovala její životnost.
- ▶ Přerušení procesu nabíjení nevede k poškození akumulátorové sady [34].

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [34] před jeho použitím, když je stav nabití střední nebo nízký.
- Kontrolky nabíjení (zelená [38] a červená [37]) ukazují stav nabíječky [36] a akumulátorové sady [34]:

LED	Stav
Svítil zelená LED bez vloženého akumulátoru	Nabíječka připravena k provozu
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí

1. Odeberte akumulátorovou sadu [34] z výrobku.
2. Vložte akumulátorovou sadu [34] do nabíječky [36].
3. Spojte síťovou zástrčku [39] se zásuvkou.
4. Když je akumulátorová sada [34] plně nabitá: Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky [36]. Vytáhněte síťovou zástrčku [39] ze zásuvky.

## ● Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorové sady na výrobku

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Chcete-li zkontrolovat stavu nabití, je nutné vložit akumulátorovou sadu [34] do výrobku.
- ▶ Indikátor stavu akumulátoru [18] na výrobku slouží k indikaci úrovně nabití akumulátorové sady [34].

- Výrobek zapněte.
- Stav nabití akumulátorové sady [34] je indikován rozsvícením odpovídající kontrolky LED:

LED	Stav
<b>červená – žlutá – zelená</b>	Akumulátorová sada je plně dobitá
<b>červená – žlutá</b>	Akumulátorová sada je nabita cca na polovinu
<b>červená</b>	Akumulátorová sada musí být nabita

## ● Obsluha

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Před každým použitím výrobek zkontrolujte na zjevné nedostatky, např. trhliny. Zkontrolujte bezvadnou funkci rozprašovací trysky [8].

## **VAROVÁNÍ!**



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu [21] [34] před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

## **● Zapnutí/vypnutí výrobku**

- Zapnutí:** Vypínač Zap/Vyp [17] posuňte do polohy **I**.
- Vypnutí:** Vypínač Zap/Vyp [17] posuňte do polohy **O**.

## **● Seřízení trysky**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Pokud rozprašovací trysku [8] otočíte příliš doprava, lze rozprašovací trysku odšroubovat.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Rozprašovací tryska [8] je plynule nastavitelná, od rozprašovací mlhy až po paprsek.

- Rozprašovaná mlha:** Při pohledu od uživatele otočte rozprašovací trysku [8] doleva.
- Paprsek:** Při pohledu od uživatele otočte rozprašovací trysku [8] doprava.
- Při otáčení rozprašovací trysky [8] doprava je proud stále bodovější.

## **● Postřikování**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Při stisknutí spoušťové páčky [2] na pistolové rukojeti [1] mohou nastat síly zpětného rázu. Vždy pevně držte pistolovou rukojeť.

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Vždy stříkejte přímo a výhradně na rostliny nebo předměty, které mají být postříkány.
- ▶ Aby nedošlo k poškození životního prostředí, obsluhy nebo nezapojených, vyberte vhodné nastavení trysky.
- ▶ Na pistolové rukojeti [1] je malá páčka, která blokuje spoušťovou páčku [2] proti neúmyslnému zatlačení.

### **Začněte stříkat**

1. Nasměrujte rozprašovací trysku [8] na povrch, který má být postříkán.
2. Otočte malou páčku do spoušťové páčky [2].
3. Stiskněte spoušťovou páčku [2] na pistolové rukojeti [1]. Kapalina se stříká z rozprašovací trysky [8].

### **Přestaňte stříkat**

- Uvolněte spoušťovou páčku [2].

### **Zajistěte spoušťovou páčku proti nechtěnému uvedení do provozu**

1. Odklopte malou páčku na spoušťové páčce [2].
2. Umístěte malou páčku proti černé pistolové rukojeti [1].

### **Nepřetržitý provoz**

1. Stiskněte spoušťovou páčku [2] proti pistolové rukojeti [1].
2. Aretujte spoušťovou páčku [2]: Zatlačte malou páčku na spoušťovou páčku dopředu.

## ● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje	Akumulátorová sada [21] [34] je vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu [21] [34].
	Akumulátorová sada [21] [34] nebyla správně vložena do výrobku.	Vložte správně akumulátorovou sadu [21] [34] do výrobku (viz část „Vyjmutí/vložení akumulátorové sady“).
	Vypínač Zap/Vyp [17] je vadný.	Kontaktujte zákaznický servis.
I když je nádoba naplněna, výrobek nestříká nebo s nízkým výkonem.	Rozprašovací tryska [8] je zcela nebo částečně ucpaná.	Vyčistěte rozprašovací trysku [8].
	Tekutina je příliš hustá a proto nevhodná.	Odstraňte kapalinu z nádoby [10]. Vyčistěte postřikovací nástavec [7] a nádobu.
Motor se náhle zastaví.	Akumulátorová sada [21] [34] je vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu [21] [34].

## ● Čištění a údržba

### ⚠ **VAROVÁNÍ!**



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu [21] [34] před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

### ● Čištění

### ⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- ▶ Výrobek nesmí být postříkán vodou ani držen pod tekoucí vodou.

### ⚠ **VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- ▶ Při čištění používejte osobní ochranné prostředky (např. rukavice, ochranné brýle).
- ▶ Nikdy nevyfukujte rozprašovací trysku [8] ústy.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Čištěte výrobek před každým použitím.
- ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ▶ Cizí předměty se mohou hromadit v rozprašovací trysce [8] a rozprašovací trysku ucpat.

## Vyčistěte nádobu

1. Vyčistěte nádobu [10] čistou vodou.
2. Vyprázdněte vodu z plnicího otvoru.
3. Nechte nádobu [10] úplně uschnout.

## Čištění krytu

- Kryt čistěte vlhkou utěrkou.

## Čištění při ucpané rozprašovací trysce

1. Vyčistěte otvor v rozprašovací trysce [8] jehlou nebo tenkým drátem (není součástí dodávky) od zbytků.
2. Propláchněte rozprašovací trysku [8] čistou vodou.
3. Nechte rozprašovací trysku [8] úplně uschnout.

## ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

## ● Skladování

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vyprázdněte úplně vodu z nádoby [10]. Výrobek a příslušenství mohou být zničeny mrazem, pokud není zcela vypuštěná voda.

1. Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
2. Před delším skladováním (např. přezimování) vyjměte akumulátorovou sadu [21] [34] z výrobku.
3. Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
4. Uložte postříkovací nástavec [7] zastrčený do držáku [6], přičemž rozprašovací tryska [8] směřuje dolů.
5. Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě chráněném proti prachu.
6. Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

7. Skladovací teplota pro akumulátorovou sadu [21] [34] a výrobek je v rozmezí 0 a +45 °C. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby akumulátorová sada neztrácela výkon.

## Uvedení do provozu po zimě

1. Zkontrolujte držáky akumulátoru [19] a rozprašovací trysku [8] na případná znečištění. V případě potřeby je vyčistěte.
2. Zkontrolujte těsnost systému a přívodu vody.

## Náhradní díly

- Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (České republiky) a SK (Slovenska) si mohou kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky zakoupit v internetovém obchodě LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Zákazníci z SI (Slovinska) v obchodě [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Připravte si prosím pro svou objednávku objednávací číslo. Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.

Díl	Objednávací číslo
Pistolová rukojeť [1]	99943468604 (Kompletní sada)
Spoušťová páčka [2]	
Kovová trubka [3]	
Postříkovací nástavec [7]	
Rozprašovací tryska [8]	
Držák postříkovacího nástavce [6]	99943468602
Popruh na přenášení [9]	99943468601
Šroubovací uzávěř [11]	99943468602
Kryt akumulátoru [15]	99943468605

- Pokud si nejste jisti, kde můžete kompatibilní díly koupit, obraťte se na servisní horkou linku Lidl (viz „Servis“).

## ● Transport

1. Výrobek vypněte. Odeberte akumulátorovou sadu [21] [34] z výrobku.
2. Přepřavujte postříkovací nástavec [7] v držáku [6].
3. Chraňte výrobek před úderu a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
4. Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebování, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 434686\_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (434686\_2304)

IAN: 434686\_2304  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku tlakový postřikovač 12 V / 20 V  
Číslo modelu: HG10607

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

11.09.2023

Datum
















  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista



<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b>	Strana 103
<b>Úvod</b>	Strana 104
Použitie v súlade s určením	Strana 104
Rozsah dodávky	Strana 104
Popis súčiastok	Strana 104
Technické údaje	Strana 105
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b>	Strana 108
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 108
Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače	Strana 111
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 114
Zvyškové riziká	Strana 115
<b>Uvedenie do prevádzky</b>	Strana 115
Vybalenie produktu	Strana 115
Montáž postrekovacej tyče	Strana 116
Montáž popruhu na nosenie	Strana 116
Plnenie nádoby	Strana 116
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana 117
<b>20 V akumulátor – Informácie k nabíjaniu</b>	Strana 117
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 117
Nabitie akumulátora	Strana 117
<b>12 V akumulátor – Informácie k nabíjaniu</b>	Strana 118
Nabíjanie akumulátora	Strana 118
Kontrola stavu nabitia akumulátora na produkte	Strana 119
<b>Obsluha</b>	Strana 119
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana 119
Nastavenie trysky	Strana 119
Postrekovanie	Strana 119
<b>Odstraňovanie porúch</b>	Strana 120
<b>Čistenie a údržba</b>	Strana 121
Čistenie	Strana 121
Údržba	Strana 121
Skladovanie	Strana 121
Preprava	Strana 122
<b>Likvidácia</b>	Strana 122
<b>Záruka</b>	Strana 123
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 123
<b>Servis</b>	Strana 123
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>	Strana 124

## Zoznam použitých piktoqramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranu očí!
	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu dýchacích ciest!
			Noste ochranné rukavice!
	<b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Noste ochranný odev!
			Noste ochranu sluchu!
	<b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Osoby, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, musia byť počas postrekovania v bezpečnej vzdialenosti.
			Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor <a href="#">21</a> <a href="#">34</a> .
	<b>OPATRNE!</b> – Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skraty)		Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

# **AKU TLAKOVÝ POSTREKOVÁČ**

## **12 V/20 V**

### ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● **Použitie v súlade s určením**

- Produkt slúži na postrekovanie vodou v súkromných priestoroch, ako sú záhrady, domy a skleníky.
- Produkt nie je vhodný do potravinárskeho odvetvia.
- Nie je povolené postrekovať hustými kvapalinami.
- Tento produkt nie je vhodný na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Za použitie v rozpore s určením sa považuje najmä postrekovanie:
  - Rozpúšťadlami
  - Kvapalinami s obsahom rozpúšťadiel
  - Dezinfekčnými prostriedkami
  - Olejmi, tukom
  - Lakmi, lazúrami
  - Impregnačnými prostriedkami
  - Horľavými kvapalinami
  - Leptavými kvapalinami, ako sú kyseliny a lúh
  - Pesticídmi
- Za nehody, ublíženie iným osobám či poškodenie ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo užívateľ.

- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na používanie nie je výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu produktu a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

### ● **Rozsah dodávky**

- 1 Aku tlakový postrekovač
- 1 Postrekovacia tyč
- 1 Návod na obsluhu


Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

### ● **Popis súčiastok**

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.



(Obr. A)

- 1 Spúšťačia pištoľ
- 2 Aktivačná páčka
- 3 Kovová trubica
- 4 Hadica
- 5 Upevnenie popruhu
- 6 Držiak na postrekovaciu tyč
- 7 Postrekovacia tyč
- 8 Postrekovacia tryska
- 9 Popruh na nosenie
- 10 Nádoba
- 11 Skrutkový uzáver
- 12 Rukoväť
- 13 Upínacia matica na hadicovú prípojku
- 14 Kryt na pružiny
- 15 Kryt na akumulátor
- 16 Stupnica

- 17 Vypínač
- 18 Ukazovateľ stavu akumulátora
- 19 Upínanie na akumulátor
- 20 Odblokovacie tlačidlo
- 21 Akumulátor \*
- (Obr. B)
- 22 Upínacia matica na postrekovaciu trubicu
- 23 Spojovací prvok
- (Obr. D)
- 24 Nastavenie dĺžky popruhu na nosenie
- (Obr. F)
- 25 Upínanie na akumulátor 12 V
- 26 Upínanie na akumulátor 20 V
- (Obr. G)
- 27 Tlačidlo na ovládanie akumulátora
- (Obr. H)
- 28 LED kontrolky stavu nabitia (červená/žltá/zelená)
- 29 Tlačidlo  (stav nabitia)
- (Obr. I)
- 30 Napájací kábel so zástrčkou
- 31 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) \*
- 32 LED kontrolka stavu nabitia – Červená
- 33 LED kontrolka stavu nabitia – Zelená
- (Obr. J)
- 34 Akumulátor \*
- 35 Odblokovacie tlačidlo
- 36 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) \*
- 37 LED kontrolka stavu nabitia – Červená
- 38 LED kontrolka stavu nabitia – Zelená
- 39 Napájací kábel so zástrčkou

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## ● Technické údaje


<b>Aku tlakový postrekovač</b>	<b>PDSA 20-Li C2</b>
Napätie:	
- U <sub>1</sub> :	20 V 
- U <sub>2</sub> :	12 V 
Čerpadlo:	
- Maximálny tlak p max:	1,5 bar
- Prietoková kapacita:	350 ml/min (voda)
Dosah:	50–60 cm
Uhol striekania:	45°
Objem nádoby/ menovitý objem V:	5 l
Objem postreku:	12 min trvalej prevádzky, pri objeme nádoby 5 l
Technický zostatok:	<0,1 l
Šírka očka na sieťke filtra:	1 × 1 mm
Hmotnosť (prázdny, bez akumulátora) m <sub>0</sub> :	1,8 kg
Hmotnosť (plný, bez akumulátora):	6,8 kg
Výdrž:	pribl. 100 min (2,0 Ah)
Dĺžka hadice:	1,2 m
Dĺžka kovovej tyče:	60 cm
Krytie:	IPX1


**Pri použití so Smart akumulátorom (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)**


Pracovná frekvencia/  
frekvenčné pásmo: 2400–2483,5 MHz


Max. vysielač výkon ≤ 20 dBm



Používajte výlučne s dodanými tryskami a filtrami, resp. originálnym príslušenstvom z online obchodu (pozri „Náhradné diely“).

Akumulátor	PAP 20 B1 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V  max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

Akumulátor	PAP 20 B3 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V  max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

Akumulátor	PAPK 12 A4 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V  max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	24 Wh
Počet článkov:	3

Akumulátor	PAPK 12 B4 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V  max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	48 Wh
Počet článkov:	6

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3 *
<b>Vstup:</b>	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A /  T3,15A
<b>Výstup:</b>	
Menovité napätie:	21,5 V 
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/□

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

**Odporúčaná teplota okolia**

Maximálna teplota celkovo:	+50 °C
Pri nabíjaní:	+4 až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 až +50 °C
Pri skladovaní:	0 až +45 °C

**Hodnoty emisií hluku**

Namerané hodnoty boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Hladina hluku $L_{pA}$ :	66,8 dB
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	74,8 dB
Neistota $K_{WA}$ :	3 dB

## VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841-1:

Vibrácia $a_{Hv}$ :	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Neistota K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

## UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

### Doba nabíjania

- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** a **X 12 V TEAM** od firmy Parkside a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM** a **X 12 V TEAM** od firmy Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM** a **X 12 V TEAM** od firmy Parkside.

- Nabíjanie akumulátorov v závislosti od nabíjačky trvá nasledovne:

<b>X 20 V TEAM</b>	<b>** PAP 20 B1/B2 2 Ah</b>	<b>** PAP 20 B3 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 204 A1 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 208 A1 8 Ah</b>
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min	80 min	165 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSL G 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Nabíjačka				
** Akumulátor				

<b>X 12 V TEAM</b>	<b>** PAPP 12 A3/A4 2 Ah</b>	<b>** PAPP 12 B3/B4 4 Ah</b>	<b>** PAPP 12 D1 5 Ah</b>
* PLGK 12 A3 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
* PLGK 12 B2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLK 12 A1 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* Nabíjačka ** Akumulátor			



## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### ● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérií (bez sieťového kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď budete mať pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohyblivé sa časti.



- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.

- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akúkoľvek údržbu akumulátora by mal vždy vykonávať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače

- Postrekovač sa smie používať len s vodou.
- Počas postreku sa na mieste nesmú nachádzať žiadne osoby, deti ani domáce zvieratá.
- Nebezpečenstvo požiaru! Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny ako napr. benzín.
- Riziko výbuchu! Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Používajte len s dodanými časťami alebo s časťami schválenými výrobcom.
- Nestriekajte do vetra, do vody ani do zdroja pitnej vody.
- Postrekovaciú tyč držte tak, aby ste striekali po vetre.
- Keď nádobu naplníte kvapalinou, veko nádoby pevne utiahnite.

- Používajte len bežné chemikálie na vodnej báze.
- S produktom nepoužívajte alkalické samozahrievacie ani korozívne kvapaliny. Mohli by spôsobiť koróziu kovových častí alebo negatívne pôsobiť na nádobu a hadicu.
- Po použití produktu nenechávajte v nádobe žiadne zvyšky ani postrekový materiál. Produkt po každom použití vyčistite.
- Aby ste zabránili poškodeniu hadice či nádoby, nepoužívajte kvapaliny s teplotou nad 45 °C.
- Nádobu neprepĺňajte.
- Produkt nepoužívajte v úzkych ani uzatvorených priestoroch. Vždy striekajte na dobre vetranom mieste. Pri používaní produktu nefajčite, nejedzte ani nepite.
- Na miestach, kde sa produkt používa, nefajčite.
- Vždy noste primerané osobné ochranné pomôcky.
- Nikdy nestriekajte postrekový materiál priamo na pokožku.
- Trysku smerujte priamo na rastliny alebo predmety, ktoré chcete postrekovať.
- Uistite sa, že postrekový prípravok nie je nasmerovaný na také miesto, ktoré by sa dôsledkom tohto prípravku mohlo poškodiť.
- Riziko zásahov elektrickým prúdom! Nestriekajte smerom k zásuvkám.
- Po každom použití si dôkladne umyte ruky a všetky miesta, na ktorých pokožka prišla do kontaktu s postrekovým prípravkom.
- Pred tým, ako budete produkt vyprázdňovať, čistiť alebo skladovať, vyberte z neho akumulátor, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu.
- Produkt pred každým použitím dôkladne prezrite zvnútra aj zvonka a skontrolujte všetky komponenty.
- Skontrolujte, či hadice nie sú pretrhnuté alebo poškodené, či trysky nie sú upchaté, či nechýbajú nejaké časti, či nie sú nejaké časti poškodené a či sa niekde nenachádzajú pukliny.

- Poškodená hadica alebo uvoľnené skrutkové spojenie môže viesť k neúmyselnému kontaktu s postrekovým roztokom, čo môže spôsobiť ťažké poranenia alebo vecné škody.
- V prípade poškodení nechajte produkt pred použitím opraviť. Zle udržiavané produkty už spôsobili veľa nehôd.
- Produkt nedvíhajte ani nenoste za hadicu ani za uzatvárací ventil. Produkt noste iba za rukoväť a za ramenný popruh.
- Produkt nikdy nepoužívajte v takej miestnosti, v ktorej hrozí nebezpečenstvo výbuchu, ani v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt neumiestňujte na miesta, kde by mohol spadnúť alebo byť vtiahnutý do vane alebo umývadla.
- Produkt prevádzkujte len v zvislej polohe.
- Produkt neprevádzkujte s prázdnu nádobou.
- Je potrebné zabezpečiť primerané školenie o bezpečnej prevádzke.
- Produkt nepoužívajte pri únave, chorobe alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Pred použitím produktu vždy vykonajte vizuálnu kontrolu. Produkt nepoužívajte, ak je poškodený. Keď je produkt poškodený, nechajte ho skontrolovať kvalifikovanému personálu.
- Skontrolujte, či produkt nie je netesný. Pred použitím produktu prípadné netesnosti odstráňte.
- Pri montáži či demontáži nesmerujte príslušenstvo na seba ani na iné osoby.
- Produkt smie vždy obsluhovať naraz len 1 osoba. V okruhu 15 metrov sa vtedy nesmú zdržovať žiadne ďalšie osoby.
- Ak z trysky nevychádza žiadny prúd postreku alebo je množstvo postreku znížené, hadica alebo postrekový systém sú možno upchaté. Všetky časti hadice a postrekového systému umyte a vyčistite čistou vodou.

- Ak ste mali produkt uskladnený dlhšie (napr. počas zimy), nádobu naplňte čistou vodou. Vykonajte skúšobný chod, aby ste skontrolovali, či sa na produkte nenachádzajú netesnosti alebo pukliny.
  - Po každom použití a predovšetkým pred odstránením veka nádoby vypustíte z nádoby zvyškový tlak. Urobte to stlačením spúšťača.
  - Na produkte za žiadnych okolností nevykonávajte zmeny. Zmeny môžu viesť k ťažkým poraneniam.
  - Všetky práce týkajúce sa údržby a opráv, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musí vykonávať autorizovaný servis.
  - Používajte len také náhradné časti a časti príslušenstva, ktoré vám poskytol výrobca. Všetky ostatné opravy smie vykonávať len autorizovaný servis. Nesprávna údržba, použitie nevyhovujúcich súčiastok či odstránenie bezpečnostných systémov môže viesť k nebezpečnej situácii, ako napr. smrti, život ohrozujúcim poraneniam a poškodeniam.
  - Počas prevádzky si dávajte pozor na objem postreku.
- **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**
- Tento produkt môžu používať deti od 16 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
  - Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
  - Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

**⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

<b>Parkside 20 V Akumulátor</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
Smart PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
Smart PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

<b>Parkside 12 V Akumulátor</b>		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 článkov
PAPK 12 B4	4 Ah	6 článkov

- Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (Česka) a SK (Slovenska) si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Zákazníci z SI (Slovinska) cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodný respirátor.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Postrekové materiály môžu byť škodlivé, ak ich vdýchnete, prehltnete alebo sa dostanú do kontaktu s pokožkou alebo očami. Rešpektujte pokyny a noste vhodné ochranné pomôcky.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

### ● Uvedenie do prevádzky

#### ● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.

2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Montáž postrekovacej tyče

(Obr. B)

### ⚠ OPATRNE!

- Pred použitím skontrolujte spoje na hadici. Akékoľvek netesnosti je potrebné ihneď opraviť.

### UPOZORNENIE

- Keď produkt prepravujete alebo ho nepoužívate, postrekovaciu tyč [7] môžete zasunúť do držiaka [6].

1. Postrekovaciu tyč [7] zasunúť do spojovacieho prvku [23] na kovovej trubici [3].
2. Postrekovaciu tyč [7] pevne utiahnuť pomocou upínacej matice [22].

## ● Montáž popruhu na nosenie

(Obr. D)

### UPOZORNENIE

- Popruh na nosenie [9] si môžete zavesiť na boky nádoby [10], aby ste sa pri práci neunavili.
- Produkt môžete nosiť za rukoväť [12] alebo na popruhu na nosenie [9], ktorý si zavesíte na ramená.
- Pre čo najväčší komfort pri nosení: Keď máte popruh na nosenie [9] zavesený na ramenách, upevnenie popruhu [5] si držte vo výške bedier.

1. Otvory popruhu na nosenie [9] prevlečte cez upevnenie popruhu [5] na oboch stranách nádoby [10].
2. Nastavenie požadovanej dĺžky popruhu: Použite nastavenie dĺžky [24].

## ● Plnenie nádoby

(Obr. E)

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Prijmite opatrenia proti kontaktu s nebezpečnými látkami a/alebo proti ich vdychnutiu.
- Vždy noste vhodné osobné ochranné pomôcky.
- Nádoby [10] neplňte:
  - Kvapalinami s obsahom kyseliny, leptavými ani horľavými kvapalinami
  - Dezinfekčnými prostriedkami
  - Lakmi
  - Lazúrami
  - Mazivami
  - Minerálnymi olejmi
  - Synteticky vyrobenými olejmi
  - Pesticídmi

### ⚠ OPATRNE!

- Neprekračujte maximálnu kapacitu nádoby [10], ktorá je uvedená na stupnici [16].

### UPOZORNENIE

- Nádoby [10] plňte výlučne vodou (max. 5 litrov).

1. Produkt umiestnite na rovnú plochu.
2. Otvorte nádobu [10]: Otočte skrutkový uzáver [11] proti smeru hodinových ručičiek.
3. Nádobu [10] naplňte kvapalinou. Rešpektujte stupnicu [16] na nádobe.
4. Zatvoriť nádobu [10]: Skrutkový uzáver [11] naskrutkujte oba rukami v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte, či skrutkový uzáver pevne sedí.

## ● Vloženie/vybratie akumulátora

(Obr. F, G)

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor [21] [34].

### UPOZORNENIE

- ▶ Produkt sa môže používať s akumulátorom **X 20 V TEAM** alebo **X 12 V TEAM**.

1. Kryt na akumulátor [15] vyklopte hore.
2. Produkt má 2 rôzne upínania na akumulátor:
  - Horné upínanie na akumulátor [25] je určené na 12 V akumulátor.
  - Spodné upínanie na akumulátor [26] je určené na 20 V akumulátor.
3. **Vloženie akumulátora:**
  - 12 V: Akumulátor [34] úplne zasuňte do horného upínania na akumulátor [25], až kým zreteľne nezacvakne.
  - 20 V: Akumulátor [21] úplne zasuňte do spodného upínania na akumulátor [26], až kým zreteľne nezacvakne.
4. **Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo [20] [35] na akumulátore [21] [34]. Vytiahnite akumulátor.

## ● 20 V akumulátor – Informácie k nabíjaniu

### ● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. H)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo [29]. LED kontrolky stavu nabitia [28] sa rozsvietia:

LED	Stav nabitia
Červená/žltá/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/žltá	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

### ● Nabíjanie akumulátora

(Obr. I)

#### UPOZORNENIE

- ▶ Ak je akumulátor [21] teplý: Akumulátor nechajte pred nabíjaním úplne vychladnúť.
- ▶ Akumulátor [21] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania akumulátor [21] nepoškodí.
- ▶ Akumulátor [21] nabíjajte pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.

1. LED kontrolky stavu nabitia (zelená [33] a červená [32]) informujú o stave nabíjačky [31] a akumulátora [21]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený



LED	Stav
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na použitie

- Akumulátor [21] vložte do nabíjačky [31].
- Napájací kábel so zástrčkou [30] nabíjačky [31] zapojte do zásuvky.
- Keď je akumulátor [21] kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [31]. Potom vytiahnite napájací kábel so zástrčkou [30] nabíjačky zo zásuvky.

## ● 12 V akumulátor – Informácie k nabíjaniu

(Obr. J)

### ● Nabíjanie akumulátora

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Akumulátor [34] nabíjajte len v suchých priestoroch. Keď idete akumulátor vložiť do nabíjačky [36], musí byť akumulátor čistý a suchý. Hrozí nebezpečenstvo zranenia po zásahu elektrickým prúdom.

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Akumulátor [34] nevystavujte extrémnym podmienkam, ako je teplo a nárazy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia spôsobené vytekajúcim roztokom elektrolytov! V prípade kontaktu s očami alebo pokožkou postihnuté miesta opláchnite vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [34] dosiahne svoju plnú kapacitu až po niekoľkých nabitíach.
- ▶ Akumulátor [34] pred prvým použitím nabite.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Na nabíjanie akumulátora [34] používajte výlučne nabíjačku zo série **X 12 V TEAM**.
  - ▶ Výrazne skrátený čas prevádzky napriek nabitíu je znakom toho, že akumulátor [34] je opotrebovaný a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor zo série **X 12 V TEAM**.
  - ▶ Akumulátor [34] nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
  - ▶ Akumulátor [34] sa môže kedykoľvek nabíjať bez toho, aby to ovplyvnilo jeho životnosť.
  - ▶ Prerušenie nabíjania nespôsobí poškodenie akumulátora [34].
- Akumulátor [34] nabíjajte pred používaním, keď je stav nabitia stredný alebo nízky.
  - Kontrolky nabíjania (zelená [38] a červená [37]) zobrazujú stav nabíjačky [36] a akumulátora [34]:

LED	Stav
Zelená LED kontrolka svieti bez vloženého akumulátora	Nabíjačka je pripravená na prevádzku
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja

- Vyberte akumulátor [34] z produktu.
- Akumulátor [34] vložte do nabíjačky [36].
- Sieťovú zástrčku [39] zapojte do zásuvky.
- Keď je akumulátor [34] úplne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [36]. Vytiahnite sieťovú zástrčku [39] zo zásuvky.

## ● Kontrola stavu nabitia akumulátora na produkte

### UPOZORNENIE

- ▶ Aby ste mohli skontrolovať stav nabitia, akumulátor [34] musí byť vložený v produkte.
- ▶ Ukazovateľ stavu akumulátora [18] na produkte zobrazuje stav nabitia akumulátora [34].

- Zapnite produkt.
- Stav nabitia akumulátora [34] zistíte podľa toho, ktoré LED kontrolky sa rozsvietia:

LED	Stav
červená – žltá – zelená	Akumulátor je úplne nabitý
červená – žltá	Akumulátor je nabitý do polovice
červená	Akumulátor sa musí nabíť

## ● Obsluha

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky, napr. praskliny. Skontrolujte, či postrekovacia tryska [8] funguje bezchybne.

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor [21] [34].

## ● Zapnutie/vypnutie produktu

- Zapnutie:** Vypínač [17] posuňte do polohy **I**.
- Vypnutie:** Vypínač [17] posuňte do polohy **O**.

## ● Nastavenie trysky

### ⚠ OPATRNE!

- ▶ Keď postrekovaciu tyč [8] otočíte doprava až príliš, môže sa odskrutkovať.

### UPOZORNENIE

- ▶ Postrekovacia tyč [8] sa dá nastaviť plynulo od hmly až po prúd.

- Postrekovanie vo forme hmly:** Postrekovaciu tyč [8] otočte z pohľadu používateľa doľava.
- Prúd:** Postrekovaciu tyč [8] otočte z pohľadu používateľa doprava.
- Otáčaním postrekovacej trysky [8] doprava bude prúd stále užší.

## ● Postrekovanie

### ⚠ OPATRNE!

- ▶ Keď stlačíte aktivačnú páčku [2] na spúšťacej pištoľi [1], môže dôjsť k spätnému rázu. Spúšťaciu pištoľ držte vždy pevne.

## UPOZORNENIE

- ▶ Striekajte vždy priamo a výlučne na rastliny alebo na predmety, ktoré chcete postriekať.
- ▶ Aby ste neznečistili životné prostredie a neporanili obsluhujúcu osobu alebo tretie osoby, zvolte správne nastavenie trysky.
- ▶ Na spúšťacej pištoli [1] sa nachádza malá páčka, vďaka ktorej nie je možné aktivačnú páčku [2] stlačiť neúmyselne.

## Spustenie postrekovania

1. Postrekovaciu trysku [8] nasmerujte na plochu, ktorú chcete postriekať.
2. Malú páčku zaklapnite do aktivačnej páčky [2].

3. Stlačte aktivačnú páčku [2] na spúšťacej pištoli [1]. Kvapalina vystrekne z postrekovacej trysky [8].

## Zastavenie postrekovania

- Uvoľnite aktivačnú páčku [2].

## Aktivačnú páčku zaistite proti neúmyselnému uvedeniu do prevádzky

1. Malú páčku na aktivačnej páčke [2] vyklopte.
2. Malú páčku posuňte k čiernej spúšťacej pištoli [1].

## Trvalá prevádzka

1. Stlačte aktivačnú páčku [2] smerom k spúšťacej pištoli [1].
2. Aretácia aktivačnej páčky [2]: Malú páčku na aktivačnej páčke zatlačte dopredu.

## ● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nefunguje	Akumulátor [21] [34] je vybitý.	Nabite akumulátor [21] [34].
	Akumulátor [21] [34] nie je vložený v produkte.	Akumulátor [21] [34] vložte do produktu správne (pozri „Vloženie akumulátora“).
	Vypínač [17] je poškodený.	Kontaktujte zákaznicky servis.
Produkt nestrieka alebo strieka slabo, aj keď je nádoba plná.	Postrekovacia tryska [8] je úplne alebo čiastočne upchatá.	Postrekovaciu trysku [8] vyčistite.
	Kvapalina je príliš hustá, a teda nevhodná.	Odstráňte kvapalinu z nádoby [10]. Vyčistite postrekovaciu tyč [7] a nádobu.
Motor sa zrazu zastavil.	Akumulátor [21] [34] je vybitý.	Nabite akumulátor [21] [34].

## ● Čistenie a údržba

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor [21] [34].

## ● Čistenie

### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Produkt nesmiete ostriekať vodou ani ho držať pod tečúcou vodou.

### ⚠ OPATRNE!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- ▶ Počas čistenia noste osobné ochranné pomôcky (napr. rukavice, ochranné okuliare).
- ▶ Postrekovaciu trysku [8] nikdy neprefukujte ústami.

### UPOZORNENIE

- ▶ Produkt po každom použití vyčistite.
- ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- ▶ V postrekovacej tryske [8] sa môžu usadiť cudzie telesá a upchať ju.

## Čistenie nádoby

1. Nádobu [10] vyčistite čistou vodou.
2. Vodu vylejte cez plniaci otvor.
3. Nádobu [10] nechajte úplne uschnúť.

## Čistenie telesa

- Teleso vyčistite vlhkou handrou.

## Čistenie upchatej postrekovacej trysky

1. Dieru v postrekovacej tryske [8] vyčistite od zvyškov pomocou ihly alebo tenkého drôtika (nie je súčasťou dodávky).
2. Postrekovaciu trysku [8] opláchnite čistou vodou.
3. Postrekovaciu trysku [8] nechajte úplne uschnúť.

## ● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.

## ● Skladovanie

### UPOZORNENIE

- ▶ Nádobu [10] úplne vyprázdňte. Ak by ste nevyliali všetku vodu, produkt a príslušenstvo by mohli zamrznúť a zničiť sa.

1. Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
2. Pred dlhším skladovaním (napr. na zimu) vyberte akumulátor [21] [34] z produktu.
3. Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
4. Postrekovaciu tyč [7] skladujte zasunutú v držiaku [6], postrekovacou tryskou [8] nadol.
5. Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste chránenom pred prachom a mrazom.
6. Produkt skladujte vždy na deňom neprístupnom mieste.

7. Teplota skladovania akumulátora [21] [34] a produktu je medzi 0 a +45 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor nestratil na výkone.

## Uvedenie do prevádzky po zime

1. Skontrolujte, či upínania na akumulátor [19] a postrekovacia tryska [8] nie sú znečistené. V prípade potreby ich vyčistite.
2. Skontrolujte tesnosť systému a prívodu vody.

## Náhradné diely

- Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (Česka) a SK (Slovenska) si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Zákazníci z SI (Slovinska) cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo. Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.

Diel	Objednávacie číslo
Spúšťacia pištoľ [1]	99943468604 (Kompletná súprava)
Aktivačná páčka [2]	
Kovová trubica [3]	
Postrekovacia tyč [7]	
Postrekovacia tryska [8]	99943468602
Držiak na postrekovacia tyč [6]	
Popruh na nosenie [9]	99943468601
Skrutkový uzáver [11]	99943468602
Kryt na akumulátor [15]	99943468605

- Ak si nie ste istí, kde si môžete kúpiť kompatibilné časti, obráťte sa na zákaznickú linku Lidl Service (pozri „Servis“).

## Preprava

1. Vypnite produkt. Vyberte akumulátor [21] [34] z produktu.
2. Postrekovacia tyč [7] presúvajte v držiaku [6].
3. Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
4. Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 434686\_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (434686\_2304)

IAN: 434686\_2304  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku tlakový postrekač 12 V/20 V  
Číslo modelu: HG10607

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018


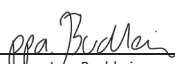
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.













Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	11.09.2023		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jørgen Buchheim Prokurista

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite 126
<b>Einleitung</b> .....	Seite 127
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 127
Lieferumfang .....	Seite 127
Teilebeschreibung .....	Seite 127
Technische Daten .....	Seite 128
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 132
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 132
Sicherheitshinweise für Sprühgeräte .....	Seite 135
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite 138
Restrisiken .....	Seite 139
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 140
Produkt auspacken .....	Seite 140
Sprühlanze montieren .....	Seite 140
Tragegurt montieren .....	Seite 140
Behälter befüllen .....	Seite 140
Akku-Pack einsetzen/entnehmen .....	Seite 141
<b>20 V Akku-Pack – Informationen zum Laden</b> .....	Seite 141
Akku-Pack-Ladezustand prüfen .....	Seite 141
Akku-Pack laden .....	Seite 142
<b>12 V Akku-Pack – Informationen zum Laden</b> .....	Seite 142
Akku-Pack aufladen .....	Seite 142
Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen .....	Seite 143
<b>Bedienung</b> .....	Seite 143
Produkt ein-/ausschalten .....	Seite 143
Düse einstellen .....	Seite 144
Sprühen .....	Seite 144
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 145
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite 145
Reinigung .....	Seite 145
Wartung .....	Seite 146
Lagerung .....	Seite 146
Transport .....	Seite 147
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 147
<b>Garantie</b> .....	Seite 148
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 148
<b>Service</b> .....	Seite 148
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 149



## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Augenschutz tragen!
	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Atenschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Schutzkleidung tragen!
			Gehörschutz tragen!
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Halten Sie Personen, die sich in der Nähe aufhalten, während des Sprühens fern.
			Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">21</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">34</span> vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	<b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

# **AKKU-DRUCKSPRÜHER**

## **12 V/20 V**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt dient zum Versprühen von Wasser im privaten Anwendungsbereich, wie Garten, Haus und Gewächshaus.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Zäher fließende Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:
  - Lösungsmitteln
  - Lösungshaltigen Flüssigkeiten
  - Desinfektionsmitteln
  - Öle, Fette
  - Lacke, Lasuren
  - Imprägniermittel
  - Leicht entzündlichen Flüssigkeiten
  - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren und Laugen
  - Pestizide

- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

### ● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Drucksprüher
- 1 Sprühlanze
- 1 Bedienungsanleitung

Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### ● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Pistolengriff
- 2 Auslösehebel
- 3 Metallrohr
- 4 Schlauch
- 5 Gurtbefestigung
- 6 Halterung der Sprühlanze
- 7 Sprühlanze
- 8 Sprühdüse
- 9 Tragegurt
- 10 Behälter
- 11 Schraubverschluss
- 12 Tragegriff
- 13 Klemmutter Schlauchanschluss

14 Federgehäuse

15 Akku-Abdeckung

16 Skala

17 Ein-/Ausschalter

18 Akkustatusanzeige

19 Akkuaufnahme

20 Entriegelungstaste

21 Akku-Pack \*

(Abb. B)

22 Klemmmutter Sprührohr

23 Verbindungsstück

(Abb. D)

24 Längenverstellung Tragegurt

(Abb. F)

25 Akkuaufnahme 12 V

26 Akkuaufnahme 20 V

(Abb. G)

27 Akkukontrollknopf

(Abb. H)

28 Ladezustand-LEDs (rot/gelb/grün)

29 Taste  (Ladestand)

(Abb. I)

30 Anschlussleitung mit Netzstecker

31 Ladegerät (Schnellladegerät) \*

32 Ladekontroll-LED - Rot

33 Ladekontroll-LED - Grün

(Abb. J)

34 Akku-Pack \*

35 Entriegelungstaste

36 Ladegerät (Schnellladegerät) \*



37 Ladekontroll-LED - Rot

38 Ladekontroll-LED - Grün

39 Anschlussleitung mit Netzstecker

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.


## ● Technische Daten


<b>Akku-Drucksprüher</b>	<b>PDSA 20-Li C2</b>
Spannung: - U <sub>1</sub> : - U <sub>2</sub> :	20 V  12 V 
Pumpe: - Maximaler Druck p max: - Durchflusskapazität:	1,5 bar 350 ml/min (Wasser)
Reichweite:	50-60 cm
Sprühwinkel:	45°
Tankinhalt/ Nennvolumen V:	5 L
Sprühvolumen:	12 min Dauerbetrieb, bei 5 L Tankfüllung
Technische Restmenge:	<0,1 L
Maschenweite des Filters:	1 × 1 mm
Gewicht (leer, ohne Akku-Pack) m <sub>0</sub> :	1,8 kg
Gewicht (voll, ohne Akku-Pack):	6,8 kg
Laufzeit:	ca. 100 min (2,0 Ah)
Länge des Schlauchs:	1,2 m
Länge der Metall-Lanze:	60 cm
Schutzart:	IPX1


**Bei der Verwendung mit Smart-Akku-Packs (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)**


Arbeitsfrequenz/ Frequenzband:	2400–2483,5 MHz
Max. Sendeleistung	≤ 20 dBm



Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Düsen und Filter bzw. Originalzubehör aus dem Online-Shop (siehe „Ersatzteile“).

<b>Akku-Pack</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V  max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

<b>Akku-Pack</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V  max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

<b>Akku-Pack</b>	<b>PAPK 12 A4 *</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V  max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	24 Wh
Anzahl der Zellen:	3

<b>Akku-Pack</b>	<b>PAPK 12 B4 *</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V  max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	48 Wh
Anzahl der Zellen:	6

<b>Schnellladegerät</b>	<b>PLG 20 C3 *</b>
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A /  T3,15A
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V 
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

**Empfohlene Umgebungstemperatur**

Maximale Temperatur insgesamt:	+50 °C
Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +50 °C
Bei der Lagerung:	0 bis +45 °C

**Geräuschemissionswerte**

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	66,8 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	74,8 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

## **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

### **Schwingungsemissionswerte**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841-1:

Vibration $a_{Hv}$ :	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

### **HINWEIS**

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### **Ladedauer**

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und **X 12 V TEAM** von Parkside und kann nur mit Akkus der Serie **X 20 V TEAM** und **X 12 V TEAM** von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** und **X 12 V TEAM** von Parkside geladen werden.

- Die Akku-Packs haben je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

<b>X 20 V TEAM</b>	<b>** PAP 20 B1/B2 2 Ah</b>	<b>** PAP 20 B3 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 204 A1 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 208 A1 8 Ah</b>
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min	80 min	165 min
* Ladegerät				
** Akku-Pack				

<b>X 20 V TEAM</b>	<b>** PAP 20 B1/B2 2 Ah</b>	<b>** PAP 20 B3 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 204 A1 4 Ah</b>	<b>** Smart PAPS 208 A1 8 Ah</b>
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Ladegerät ** Akku-Pack				

<b>X 12 V TEAM</b>	<b>** PAKP 12 A3/A4 2 Ah</b>	<b>** PAKP 12 B3/B4 4 Ah</b>	<b>** PAKP 12 D1 5 Ah</b>
* PLGK 12 A3 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
* PLGK 12 B2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A1 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* Ladegerät ** Akku-Pack			



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.



- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### ● Sicherheitshinweise für Sprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.
- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Brandrisiko! Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- Explosionsrisiko! Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie die Spritzlanze windabgewandt von der Bedienungsperson.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- Risiko von Stromschlägen! Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Heben oder tragen Sie das Produkt nicht am Schlauch oder am Absperrventil. Tragen Sie das Produkt nur am Griff und am Schultergurt.

- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Beheben Sie eventuelle Undichtigkeiten, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Richten Sie das Zubehör bei der Montage oder Demontage nicht auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.
- Falls kein Sprühstrahl aus der Düse austritt oder die Sprühmenge verringert ist, ist der Schlauch oder das Sprühsystem unter Umständen verstopft. Spülen und reinigen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit sauberem Wasser.
- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.

- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprüh-tankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
  - Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
  - Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
  - Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.
  - Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.
- **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
  - Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
  - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

<b>Parkside 20 V Akku-Pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
Smart PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
Smart PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

<b>Parkside 12 V Akku-Pack</b>		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B4	4 Ah	6 Zellen

- Kunden aus HU (Ungarn), CZ (Tschechien) & SK (Slowakei) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen. Kunden aus SI (Slowenien) über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Sprühmaterialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet, verschluckt werden oder in Kontakt mit Haut oder Augen geraten. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Inbetriebnahme

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Sprühlanze montieren

(Abb. B)

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ▶ Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen vor der Bedienung. Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort zu beseitigen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Die Sprühlanze [7] kann zum Transport oder bei Nichtgebrauch in die Halterung [6] eingesteckt werden.

1. Führen Sie die Sprühlanze [7] in das Verbindungsstück [23] des Metallrohrs [3] ein.
2. Schrauben Sie die Sprühlanze [7] mit der Klemmmutter [22] fest.

## ● Tragegurt montieren

(Abb. D)

#### **HINWEIS**

- ▶ Der Tragegurt [9] kann für ermüdungsfreies Arbeiten an den Seiten des Behälters [10] eingehängt werden.
- ▶ Das Produkt kann am Tragegriff [12] oder mit dem Tragegurt [9] über der Schulter getragen werden.
- ▶ Für optimalen Tragekomfort: Halten Sie die Gurtbefestigung [5] auf Hüfthöhe, wenn Sie den Tragegurt [9] über der Schulter tragen.

1. Schieben Sie die Öffnungen des Tragegurts [9] über die Gurtbefestigung [5] auf beiden Seiten des Behälters [10].
2. Gewünschte Gurtlänge einstellen: Verwenden Sie die Längenverstellung [24].

### ● Behälter befüllen

(Abb. E)

#### **⚠ WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

#### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen.
- ▶ Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung.

### **WARNUNG!**

- ▶ Befüllen Sie den Behälter **10** nicht mit:
  - Säurehaltige, ätzende oder brennbare Flüssigkeiten
  - Desinfektionsmittel
  - Lacke
  - Lasuren
  - Fette
  - Mineralöle
  - Synthetisch hergestellte Öle
  - Pestizide

### **ACHTUNG!**

- ▶ Überschreiten Sie die nicht die maximale Füllmenge des Behälters **10**, die auf der Skala **16** angegeben ist.

### **HINWEIS**

- ▶ Befüllen Sie den Behälter **10** ausschließlich mit Wasser (max. 5 Liter).

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
2. Behälter **10** öffnen: Drehen Sie den Schraubverschluss **11** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie die Flüssigkeit in den Behälter **10**. Beachten Sie die Skala **16** auf dem Behälter.
4. Behälter **10** schließen: Schrauben Sie den Schraubverschluss **11** im Uhrzeigersinn mit beiden Händen zu. Überprüfen Sie den festen Sitz des Schraubverschlusses.

## ● **Akku-Pack einsetzen/ entnehmen**

(Abb. F, G)

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **21** **34** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

### **HINWEIS**


- ▶ Das Produkt kann entweder mit **X 20 V TEAM** oder mit **X 12 V TEAM** Akku-Packs verwendet werden.

1. Klappen Sie die Akku-Abdeckung **15** hoch.
2. Das Produkt besitzt 2 verschiedene Akkuaufnahmen:
  - Die obere Akkuaufnahme **25** ist für den Einsatz des 12 V Akku-Packs bestimmt.
  - Die untere Akkuaufnahme **26** ist für den Einsatz des 20 V Akku-Packs bestimmt.
3. **Akku-Pack einsetzen:**
  - 12 V: Setzen Sie den Akku-Pack **34** vollständig in die obere Akkuaufnahme **25** ein, bis er hörbar einrastet.
  - 20 V: Setzen Sie den Akku-Pack **21** vollständig in die untere Akkuaufnahme **26** ein, bis er hörbar einrastet.
4. **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **20** **35** am Akku-Pack **21** **34**. Ziehen Sie den Akku-Pack heraus.

## ● **20 V Akku-Pack – Informationen zum Laden**

### ● **Akku-Pack-Ladezustand prüfen**

(Abb. H)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  **29**. Die Ladezustand-LEDs **28** leuchten auf:

LED	Ladezustand
Rot/gelb/grün	Maximal
Rot/gelb	Mittel
Rot	Niedrig



## ● Akku-Pack laden

(Abb. I)

### HINWEIS

- ▶ Falls der Akku-Pack [21] warm ist: Lassen Sie den Akku-Pack vor dem Laden vollständig abkühlen.
- ▶ Sie können den Akku-Pack [21] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [21] nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [21] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

1. Die Ladekontroll-LEDs (grün [33] und rot [32]) informieren über den Status des Ladegeräts [31] und des Akku-Packs [21]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

2. Setzen Sie den Akku-Pack [21] in das Ladegerät [31] ein.
3. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [30] des Ladegeräts [31] mit der Steckdose.
4. Wenn der Akku-Pack [21] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [31]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [30] des Ladegeräts aus der Steckdose.

## ● 12 V Akku-Pack – Informationen zum Laden

(Abb. J)

### ● Akku-Pack aufladen

#### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [34] nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät [36] einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

#### ⚠ **VORSICHT!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack [34] nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

### HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack [34] erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [34] vor dem ersten Gebrauch auf.
- ▶ Verwenden Sie zum Laden des Akku-Packs [34] ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
- ▶ Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku-Pack [34] verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.
- ▶ Lassen Sie den Akku-Pack [34] vor dem Laden abkühlen.
- ▶ Der Akku-Pack [34] kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.

## HINWEIS

► Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akku-Packs **34**.

- Laden Sie den Akku-Pack **34** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün **38** und rot **37**) zeigen den Status des Ladegeräts **36** und des Akku-Packs **34** an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **34** aus dem Produkt.
2. Setzen Sie den Akku-Pack **34** in das Ladegerät **36** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **39** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku-Pack **34** voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **36**. Ziehen Sie den Netzstecker **39** aus der Steckdose.

## ● Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen

### HINWEIS

- Der Akku-Pack **34** muss in das Produkt eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
- Die Akkustatusanzeige **18** am Produkt signalisiert den Ladezustand des Akku-Packs **34**.

- Schalten Sie das Produkt ein.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **34** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
<b>rot – gelb – grün</b>	Akku-Pack voll aufgeladen
<b>rot – gelb</b>	Akku-Pack zur Hälfte geladen
<b>rot</b>	Akku-Pack muss geladen werden

## ● Bedienung

### ▲ **WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

### ▲ **WARNUNG!**

- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel, z. B. Risse. Prüfen Sie die einwandfreie Funktion der Sprühdüse **8**.

### ▲ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **21** **34** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

## ● Produkt ein-/ausschalten

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **17** in Position **I**.
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **17** in Position **O**.

## ● Düse einstellen

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Wenn Sie die Sprühdüse [8] zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

### HINWEIS

- ▶ Die Sprühdüse [8] ist stufenlos verstellbar, vom Sprühnebel bis zum Strahl.

- Sprühnebel:** Drehen Sie die Sprühdüse [8] vom Anwender aus betrachtet nach links.
- Strahl:** Drehen Sie die Sprühdüse [8] vom Anwender aus betrachtet nach rechts.
- Beim Drehen der Sprühdüse [8] nach rechts wird der Strahl immer punktueller.

## ● Sprühen

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Beim Drücken des Auslösehebels [2] am Pistolengriff [1] können Rückstoßkräfte auftreten. Halten Sie den Pistolengriff immer gut fest.

### HINWEIS

- ▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die Pflanzen oder die zu besprühenden Objekte.
- ▶ Um eine Schädigung der Umwelt, der Bedienungsperson oder von Unbeteiligten zu vermeiden, wählen Sie eine entsprechende Düsen-Einstellung.
- ▶ Am Pistolengriff [1] befindet sich ein kleiner Hebel, der den Auslösehebel [2] gegen unbeabsichtigtes Drücken blockiert.

## Sprühen starten

1. Richten Sie die Sprühdüse [8] auf die zu besprühende Fläche.
2. Klappen Sie den kleinen Hebel in den Auslösehebel [2].
3. Drücken Sie den Auslösehebel [2] am Pistolengriff [1]. Die Flüssigkeit wird aus der Sprühdüse [8] gesprüht.

## Sprühen stoppen

- Lassen Sie den Auslösehebel [2] los.

## Sichern Sie den Auslösehebel gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme

1. Klappen Sie den kleinen Hebel am Auslösehebel [2] aus.
2. Stellen Sie den kleinen Hebel gegen den schwarzen Pistolengriff [1].

## Dauerbetrieb

1. Drücken Sie den Auslösehebel [2] gegen den Pistolengriff [1].
2. Auslösehebel [2] arretieren: Drücken Sie den kleinen Hebel am Auslösehebel nach vorne.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht	Der Akku-Pack <b>21</b> <b>34</b> ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack <b>21</b> <b>34</b> .
	Der Akku-Pack <b>21</b> <b>34</b> war nicht im Produkt eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack <b>21</b> <b>34</b> in das Produkt ein (siehe "Akku-Pack einsetzen").
	Der Ein-/Ausschalter <b>17</b> ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kundenservice.
Trotz gefülltem Behälter sprüht das Produkt nicht oder mit geringer Leistung.	Die Sprühdüse <b>8</b> ist vollständig oder teilweise verstopft.	Reinigen Sie die Sprühdüse <b>8</b> .
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.	Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Behälter <b>10</b> . Reinigen Sie die Sprühlanze <b>7</b> und den Behälter.
Der Motor stoppt plötzlich.	Der Akku-Pack <b>21</b> <b>34</b> ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack <b>21</b> <b>34</b> .

## ● Reinigung und Wartung

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **21** **34** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

### ● Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt noch unter fließendes Wasser gehalten werden.

### **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Tragen Sie während der Reinigung persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).
- ▶ Blasen Sie die Sprühdüse **8** niemals mit dem Mund aus.

## HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ▶ Fremdkörper können sich in der Sprühdüse [8] ablagern und die Sprühdüse verstopfen.

### Behälter reinigen

1. Reinigen Sie den Behälter [10] mit klarem Wasser.
2. Leeren Sie das Wasser aus der Einfüllöffnung.
3. Lassen Sie den Behälter [10] vollständig austrocknen.

### Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

### Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

1. Reinigen Sie das Loch in der Sprühdüse [8] mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die Sprühdüse [8] mit klarem Wasser.
3. Lassen Sie die Sprühdüse [8] vollständig trocknen.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

## ● Lagerung

### HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie den Behälter [10] vollständig von Wasser. Das Produkt und das Zubehör können von Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Nehmen Sie den Akku-Pack [21] [34] vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
4. Lagern Sie die Sprühdüse [7] in die Halterung [6] eingesteckt, mit der Sprühdüse [8] nach unten.
5. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
6. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
7. Die Lagertemperatur für den Akku-Pack [21] [34] und das Produkt beträgt zwischen 0 und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.

### Inbetriebnahme nach dem Winter

1. Überprüfen Sie die Akkuaufnahmen [19] und die Sprühdüse [8] auf eventuelle Verschmutzungen. Reinigen Sie diese falls notwendig.
2. Testen Sie das System und die Wasserzuleitung auf Dichtheit.

## Ersatzteile

- Kunden aus HU (Ungarn), CZ (Tschechien) & SK (Slowakei) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen. Kunden aus SI (Slowenien) über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Bitte halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil	Bestellnummer
Pistolengriff <b>1</b>	99943468604 (Komplett-Set)
Auslösehebel <b>2</b>	
Metallrohr <b>3</b>	
Sprühlanze <b>7</b>	
Sprühdüse <b>8</b>	
Halterung der Sprühlanze <b>6</b>	99943468602
Tragegurt <b>9</b>	99943468601
Schraubverschluss <b>11</b>	99943468602
Akku-Abdeckung <b>15</b>	99943468605

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

## Transport

1. Schalten Sie das Produkt aus. Entfernen Sie den Akku-Pack **21** **34** aus dem Produkt.
2. Transportieren Sie die Sprühlanze **7** in der Halterung **6**.
3. Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
4. Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus,

Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434686\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (434686\_2304)

IAN: 434686\_2304  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Drucksprüher 12 V / 20 V  
Modellnummer: HG10607

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	11.09.2023		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10607

Version: 12/2023

IAN 434686\_2304

